

Revell SCHLINGMANN HLF 20/16

A 07525-0389

©2007 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



Schlingmann HLF 20/16

Die Aufgaben der Feuerwehr von heute gehen über die traditionelle Brandbekämpfung hinaus. Durch präventive Maßnahmen hat sich die Anzahl der Brände in den letzten Jahrzehnten zurückentwickelt, daher versteht sich die Feuerwehr derzeit als Hilfsorganisation mit Aufgaben wie Hilfeleistung bei Verkehrs- und Chemie-Unfällen, Überschwemmungen, Feuerbränden und allen denkbaren Katastrophen. In erster Linie heißt es aber nach wie vor: „löschen, retten, bergen, schützen“ und dies für Mensch, Tier und Sachwerte.

Das Schlingmann HLF20/16 (Hilfeleistungs-Löschgruppenfahrzeug), basierend auf einem „Daimler Chrysler MB Atego 1529 AF“, ist ein Fahrzeug, welches aufgrund der vielseitigen und umfangreichen Ausrüstung meist als Erstangreifer sowohl zu Bränden, als auch zu Verkehrsunfällen oder anderen Katastrophen ausrückt und somit dem heutigen Anforderungsprofil entspricht. Dies ist auch das Hauptunterscheidungsmerkmal zum Löschgruppenfahrzeug (LF), dass nur zum Löschen von Bränden ausgelegt ist. Gemäß der Norm 20/16 muss die Pumpe bei 10bar Ausgangsdruck, 2000 Liter Wasser pro Minute fördern können, der Wassertank muss mindestens 1600 Liter fassen.

SAFETY FIRST. So beginnt die Sicherheit für die Besatzung bei Schlingmann schon mit dem „Schlingmann Mannschaftsraum-Konzept (SMK)“. In zweischaliger Stahlbauweise gefertigt und durch konsequente Fortführung der fahrgestellspezifischen Bauart ist der Fahrer- und Mannschaftsraum als Sicherheitsfahrgeplattung ausgebildet und kann so bei Unfällen ein Maximum an Verformungsenergie aufnehmen. Resultat, die Mannschaft wird wirksam geschützt.

Durch das „QUADRA VA Aufbaukonzept“ in Tiefbauweise, bestehend aus einem Grundrahmen, einer Aufbaukonstruktion, sowie einer Tanklagerung in Edelstahl-Aluminium-Verbundbauweise, wird ein Maximum an Stabilität und Verwindungssteifigkeit des gesamten Aufbaus gewährleistet. Zum „Quadra VA Aufbaukonzept“ gehört zudem das „Schlingmann Sicherheits-Auftritt-System (SAS)“. Ausziehbare aus den herauschwenkbaren Aufritten, entsteht so eine Auftrittsplattform über die gesamte Länge des Fahrzeugaufbaus, mit der eine ergonomische Entnahme der Einsatzgeräte möglich ist.

„STT“, dies ist die „Schlingmann Tank-Technologie“, die in der Lage ist, die Freiräume im Aufbau in ein bis 20% größeres Tankvolumen zu erweitern, ohne das Gerätevolumen zu verringern. So fast der Löschwassertank des HLF20/16 2.400 Liter Wasser, dies sind 800 Liter mehr als die Norm vorschreibt. Ein zusätzlicher 140 Liter Schaumtank befindet sich unter dem Aufbaudach. Für den großen Wassertank und für die Löschwasserförderung bedarf es einer leistungsfähigen Pumpe. Daher hat Schlingmann die „Feuerlöschkreislumpumpe S2000“, unter Berücksichtigung der Zuverlässigkeit, Bedienbarkeit und Servicefreundlichkeit, entwickelt. Diese hoch leistungsfähige Pumpe kann bei einem Ausgangsdruck von 10bar 2.000 Liter Wasser pro Minute fördern.

Mit diesen durchdachten Sicherheitssystemen und mit einem 279 PS (205 kW) starken Motor kommt die Besatzung, bestehend aus dem Fahrer und weiteren 8 Feuerwehrleuten, schnell und sicher zum Einsatzort. Um andere Verkehrsteilnehmer auf der Einsatzfahrt zu warnen, ist das HLF20/16 vorne mit einer Hella Warnanlage und Frontblitzer, sowie hinten mit Heckabsicherungsleuchten und Eckblitzleuchten ausgestattet. Schon auf der Fahrt können sich zwei Feuerwehrleute im Mannschaftsraum mit den in den Sitzen integrierten Atemschutzgeräten ausrüsten, so dass ein schnelles Eingreifen am Einsatzort möglich ist.

Ob ein Hausbrand, ein Verkehrsunfall, oder eine zu rettende Katze im Baum, das HLF20/16 ist für alle Einsatzfälle ausgerüstet und die Besatzung kann durch herausziehbare und schwenkbare Gerätefächer schnell auf das benötigte Equipment zugreifen. Zusätzlich zur normalen Schlauchbestückung (A-, B-, C-Schläuche mit Zubehör) und der Schnellangriffseinrichtung (Schnellangriffshassel, Stromschnellangriff) gehören auch Geräte für die technische Hilfeleistung zur Standardausrüstung. Dazu gehören ein Trennschleifer, eine Motorsäge, verschiedene Werkzeuge, ein Transportwagen mit der Verkehrssicherung, eine Rettungsschere/-spreitzer und ein Rettungszylinder. Darüber hinaus beinhaltet die Ausrüstung auch einen Stromerzeuger 13kVA, einen Wasserauger, einen Lüfter, einen Sprungretter und zwei weitere Atemschutzgeräte. Auf dem Dach befindet sich die Steckleiter und die Schiebeleiter, zudem ist auch serienmäßig ein bis zu 4,5 Meter ausfahrbarer, sowie drehbarer Lichtmast, der die Einsatzstelle mit 2x 1000 Watt ausleuchtet, vorhanden. Zusätzlich ist noch eine Umfeldbeleuchtung am Fahrzeug vorgesehen, die das Arbeiten am Fahrzeug auch bei Dunkelheit ermöglicht. Am Heck aufprotzbar befindet sich die fahrbare Schlauchhaspel, die Platz für bis zu 8 B-Schläuche bietet.

So beträgt das zulässige Gesamtgewicht für das allradangetriebene HLF20/16 ganze 15 Tonnen.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt. Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelo y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell an Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omanisuuna. Laittamoon kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcia i prawni własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasintä mallikopioita alitoida on kiellettyä. Kanuua okyritä tokiiller mahkemee tokiip edilesekkir.

A forma előállításja és tulajdonjog bíróságra a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal üldözlik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Schlingmann HLF 20/16

The duties of a present day fire brigade extend well beyond traditional fire fighting. Over recent decades preventative measures have reduced the number of fires, so the fire brigade is now regarded as an emergency service that provides assistance in traffic accidents and chemical spills, floods, conflagrations and all conceivable catastrophes. But they still primarily see themselves as engaged in "fire-fighting, rescue, recovery and protection" for people, animals and property.

The Schlingmann HLF 20/16 (Emergency and Fire-Fighting Fleet Vehicle), based on a "Daimler Chrysler MG Atego 1529 AF", due to its extensive and versatile equipment, is usually the first to attend at fires, traffic accidents or other catastrophes and is therefore a vehicle that meets the current job specifications. This is the main feature that distinguishes it from the fire engine class (LF) that is designed solely to extinguish fires. According to Standard 20/16 the pumps must be capable of delivering 2000 litres of water per minute at an output pressure of 10 bar and the water tank must hold at least 1600 litres.

SAFETY FIRST. That means safety for the Schlingmann crew starts with the "Schlingmann crew compartment concept (SMK)". The driver's cab and the crew compartment are designed as a passenger safety cell made of double sheet steel that is combined with a chassis of a specific structure, so that in accidents it can withstand the maximum deformation energy. Result: effective protection for the crew. The "QUADRA VA superstructure concept" as used in civil engineering consisting of a base frame, a superstructure and a storage tank made of special steel/aluminium composite, ensures a maximum of stability and torsional resistance for the whole structure. The "Quadra VA superstructure concept" also includes the "Schlingmann safe access system SAS". Extended from the running board that swings outwards it provides a mounting platform for the full length of the vehicle body, giving an ergonomic means of retrieving the appliances. "STT" stands for "Schlingmann Tank Technology", which means there is space in the superstructure to extend the volume of the tank by up to 20% without reducing the amount of space for the equipment. So the water tank of the HLF 20/16 holds 2,400 litres, that is 800 litres more than the specified standard. An additional 140 litre foam tank is located under the roof of the superstructure. A powerful pump is needed for the large water tank and for its fire extinguishing capability. Schlingmann has therefore developed the "Fire extinguishing centrifugal pump S2000" on the principles of reliability, functionality and serviceability. This powerful pump can deliver 2,000 litres of water per minute at an output pressure of 10 bar.

With these well-designed safety systems and a 279 bhp (205 kW) engine, the crew consisting of a driver and 8 other firemen, can get quickly and safely to the scene of the accident. In order to warn other vehicles on the route, the HLF 20/16 is equipped with a Hella siren and flashing light on the front and rear safety lights and corner flashers. En route two firemen in the passenger compartment can put on breathing apparatus located in the seats, so that they will be ready for action as soon as they reach the scene. Whether it is a house fire, a traffic accident or a cat up a tree, the HLF 20/16 is equipped for all eventualities and the crewmen can quickly access the necessary equipment in pull-out and swing-out bins. In addition to the normal hose provision (A, B, and C hoses with accessories) and the quick-action equipment (reels, connectors), the standard equipment includes other technical accessories, such as an abrasive cutter, a motor saw, various tools, a trolley with traffic safety equipment, life-saving shears/spreader and a cylinder. In addition the equipment includes a 13 kVA generator, a water extractor, a fan, a jumping sheet and two more breathing masks. On the roof there are steps and extending ladders, in addition to which there is as standard a lighting mast that rotates and extends up to 4.5 metres, which gives the scene 2 x 1000 watt illumination. The vehicle can also illuminate the surrounding area to enable it to be used in the dark. At the rear it is possible to tow a carriage with reels for up to 8 B hoses. This gives the all-wheel drive HLF 20/16 a permissible total weight of 15 tonnes.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modelen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beträvar enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.

Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются и отсылаются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλεθ ιδιοκτησια της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρανομες μιμησεις θα καταδικωνται δικαστικως.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením sa bude postupovať súdmi cestou.

Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlaene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

DE: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water doppen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empilage avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la decalcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numererad (1). V g beakta följden i sammansättningssteget. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lukt och dekolor skall bli bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrinnene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrænsning af delene (2); gummibånd, tape og tejklemmer til at holde de klistrede (3) enkeltledene sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και lima για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε motivo των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το motivo από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στουαρχάριτο.

N: OBS! Les nøye igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsrinnene. Nødvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tejklemmer for å holde sammen de limede enkeltledene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer; Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade do material plástico. Pintar as pequenas peças antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja viili osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipokia yhteenliittämiseen osien paikallaanpäättämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat mildoissa pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimipinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pindraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja uota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkityistä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белия для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DYKKAT: Model yapımına başlamadan önce acıkamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereklili aleteri: Parçaları bağı bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçağı ve çapaklırny almak için ebe(2). Yapıbtıry sürdükten sonra parçaların yapıbtıry içi in bir arada tutmaya yarayan paket lastibi, selo teyp ve çamabıry mandalı(3). Boyanın ve çykartmaların daha iyi yapıbtıry ve krom varsa temizleyiniz. Yapıbtıry idareli kullanınız. Küçük parçaları bağı bulundukları çerçeveden çykartmadan önce boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykartmayı önce kağıdı ile biriktire kesiniz ve yıkayın (5) 20 saniye kadar bekletiniz. Çykartmayı model üzerinde yapıbtıryacırtıy yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kağıdı ile hafifçe bastırıyken çykartmanın altındaki kağıdı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzový páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračich papíru.

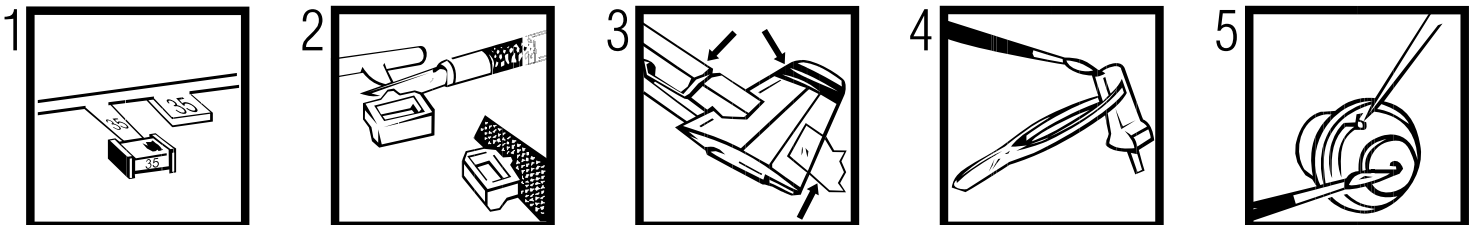
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipessz az összerakáshoz (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni jól megszáradni; az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatós-papírral feltüntetni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nož in pilica zaščevanje delov (2), elastična, lepilna trak in koljčke za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. In povrniti, na katere nanašas lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisi s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov z rámečka a ich začistenie (2), gumický do vlasov, lepiaca páska štípe na prádlo, pre pridržávanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu odmastí v šľabošom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) a nechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej priľnavosti lepidla, farieb a nálepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom a farbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely naľubiť ešte pred ich odobratím z rámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať v zostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivou aponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ľahšieho papiera a mierne ju pritlačiť k povrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCŢIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI ÎN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BĂURILE SE ÎNLĂTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂŢĂŢI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMĂ. URME DE VOPSEA CU CURĂŢĂŢI CU O SOLUŢIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERSATI ÎN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI DEZEVIZI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на сглобяването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и шлифане на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържите заедно съединените части след запечатване им. Пластмасовите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се излякнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги отделите от шабона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със събираването. Преди нанасяне на лепилото изсъзете те боята от повърхностите за слепване. Преди запечатване проверете дали са стигне пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на картината и я поиниете леко с попитвателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sivanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonmistävaiheissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
 Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban nalkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
 Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestrøg.
 Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
 Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se použijí v konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Klæbning
 Lim
 Клеить
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



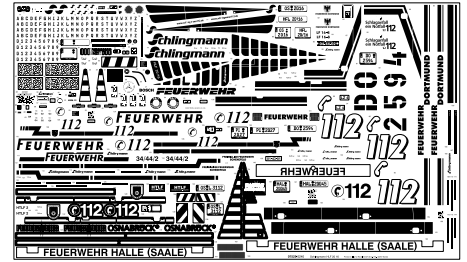
Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Må ikke klæbes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırma
 Nelepiti
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antal arbejdsforløb
 Antall arbeidstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovných operáci
 munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



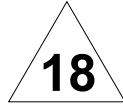
Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Blöt och fäst dekalerna
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalerna
 Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Переводную картинку намочить и нанести
 Zmiękczyć kalkomanie w wodzie a następnie
 βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Obtisk namočite ve vodě a umistit
 Matricát vizben beáztatni és felhelyezni
 Preslikáť potopiti v vodo in zatem nanašati



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Taśma klejąca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 la delene tørke
 Oderdelen laten drogen
 Far asciugarsi i componentii
 Anna osien kuivua
 Låt byggdelarna torka
 Lad komponenterne tørre
 Czeszcj pozostawic do wyschniecia
 Yarı parçalarını kurumaya bırakınız
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Pustite da sestavni deli posušijo
 Дать деталям высохнуть



Chromteile
 Chrom parts
 Pièces chromées
 Chrom onderdelen
 Cromar las piezas
 Peça cromada
 Parti cromate
 Kromdetaljer
 Kromatut osat
 Krom-dele
 Kromdeler
 Хромированные детали
 Elementy chromowane
 ελασθηματα χρωμίου
 Krom parçaları
 Chromové díly
 krom alkatrészek
 Kromirani deli



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktliga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Gennemsigtige dele
 Gjennomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Zusammenbau-Reihenfolge
 Sequence of assembly
 Ordre d'assemblage
 Volgorde van montage
 Orden de montaje
 Ordine di montaggio
 Ordem de montagem
 Monteringsrekkefølge
 Kokoamisjärjestys
 Monteringsføljd
 Rækkefølgen af monteringen
 Последовательности монтажа
 Összeszerelési sorrend
 Ακολουθία συναρμολόγησης
 Kurmak-Sıra
 Kolejność montażu
 Vrstni red sestavljanja
 Montáž - postup



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfritt
 Valitsoehtoisesti
 Efter eget valg
 Valgfritt
 На выбор
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Voliteľné
 tetszés szerint
 način izbire



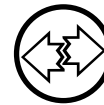
Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelvide handling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side
 Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Takí sam przeniebie czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Loch bohren
 Make a hole
 Faire un trou
 Maak een gat
 Practicar un taladro
 Perturar
 Fare un foro
 Borra hål
 Poraa reikä
 Der borer et hul
 Bor hull
 Просверлить отверстие
 wywiercić otwór
 ανοίξετε τρύπα
 Delik açın
 Vyvrät díru
 Lyukat fúrni
 Narediti lukinjo



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irrota veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделять ножом
 Odciać nożem
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélti pomocí nože
 kés segítségével leválasztani
 Oddeliti z nožem



Entfernen
 Remove
 Détacher
 Verwijderen
 Sacar
 Retirar
 Eliminar
 Tag loss
 Poista
 Fjernes
 Fjern
 Удалить
 Usunąć
 απομακρύνετε
 Temizleyin
 Odstranit
 eltávolítani
 Ostraniti

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger	Nødvendige farger Необходимые краски	Potrzebne kolory Απατούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potrebne barvy	Szükséges színek Potrebne barve
--------------------------------------	--	---	------------------------------------	---	---	--	-----------------------------------	------------------------------------

50%

A

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

50%

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrjjs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzento escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
mörkgrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

B

feuerrot, glänzend 31
fiery red, gloss
rouge feu, brillant
rood helder, glansend
rojo fuego, brillante
vermelho vivo, brilhante
rosso fuoco, lucente
eldröd, blank
tulipunainen, kiiltävä
ildröd, skinnende
ildröd, blank
огненно-красный, блестящий
szewrony ognisty, blyszczący
κόκκινο φωτιάς, υαλοστερό
ateş kırmızısi, parlak
ohnivě červená, lesklá
tuzpir os, fényes
ogenij rdeča, bleskajoča

50%

leuchtro, seidenmatt 332
luminous red, silky-matt
rouge vovant, satiné mat
lichtrood, zijdemat
rojo fosfor, mate seda
vermelho fosforesc, fosco sedoso
rosso chiaro, opaco seta
lysröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinhimmeä
lysende rød, silkematt
lysende rød, silkematt
красн. светящийся, шелк.-матовый
szewrony świec., jedwabisto-mat.
φωτεινό κόκκινο, μεταξωτό ματ
açık kırmızısi, ipek mat
světlečervená, hedvábně matná
világító piros, selyemmatt
močno rdeča, svila mat

50%

farblos, glänzend 1
clear, gloss
incoloro, brillant
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brilhante
trasparente, lucente
färglös, blank
värifri, kiiltävä
farvelos, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbawny, blyszczący
άχρωμο, υαλοστερό
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
színtelen, fényes
brezbarvna, bleskajoča

D

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
blanco, brillante
branco, brilhante
bianco, lucente
vit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
λευκό, υαλοστερό
beyaz, parlak
bílá, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

E

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallkiitto
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
alüminyum, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metáll
aluminium, metalik

F

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

G

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
svart, blank
musta, silkinhimmeä
sort, skinnende
sort, blank
черный, блестящий
szary, blyszczący
μαύρο, υαλοστερό
siyah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

H

olivgrün, seidenmatt 361
olive green, silky-matt
vert olive, satiné mat
olijfgroen, zijdemat
verde acifluna, mate seda
verde azeltona, fosco sedoso
verde oliva, opaco seta
olivgrön, sidenmatt
oliivinvihreä, silkinhimmeä
olivgrön, silkematt
olivgrön, silkematt
зеленый оливковый, шелк.-матовый
oliwkowy, jedwabisto-matowy
πράσινο ελιάς, μεταξωτό ματ
zeytin yeşili, ipek mat
olivové zelená, hedvábně matná
olívzöld, selyemmatt
oliva zelena, svila mat

I

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
żółty, blyszczący
κίτρινο, υαλοστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

J

ocker, matt 88
ochre brown, matt
oker, mat
oker, mat
ocre, mate
ocra, fosco
ocra, opaco
okra, matt
okra (keltamulta), himmeä
okker, mat
oker, matt
очра, матовый
ochra, matowy
ώχρα, ματ
koyu kavuniçi, mat
okrové žlutá, matná
okker, matt
oker, matt

K

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

L

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrjjs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzento escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
mörkgrå, silkematt
mörkgrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

M

hellgrau, matt 76
light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrjjs, mat
Gris claro, mate
Cinzento-chiaro, mate
grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysgrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Janoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Světle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

N

lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
blu Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-blå, sidenmatt
Lufthansa-sininen, silkinhimmeä
Lufthansa-blå, silkematt
Lufthansa-blå, silkematt
синий "люфтваган", шелк.-матовый
nieb.-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε αεροδρόμιο, μεταξωτό ματ
lufthansa mavisi, ipek mat
modrá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa plava, svila mat

O

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metalik
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metalí
železná, metalik

P

blau, klar 752
blue, clear
bleu, clair
blauw, helder
azul, claro
azul, claro
blå, klar
sininen, kirkas
blå
blå
blå
синий
niebieski
μπλε, διαυγής
mavi, şeffaf
modrá, čirá
kék, áttetsztelt
plava, jasna

Q

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metalico
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiitto
solv, metalik
solv, metalik
серебристый, металл
srebro, metaliczny
σημη, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

R

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
oranje, helder
naranja, klar
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
oranssi, kirkas
orange
orange
оранжевый
romaragcawowy
πορτοκαλί, διαυγής
portakal, şeffaf
oranzová, čirá
narancs, áttetsztelt
pomarandžasta, jasna

S

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrjjs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkinhimmeä
lysegrå, silkematt
lysrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açık gri, ipek mat
světlešedá, hedvábně matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

T

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
röd
красный
czerwien
κόκκινο, διαυγής
portokali, υαλοστερό
portakal, parlak
oranzová, čirá
piros, áttetsztelt
rdeča, jasna

U

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
rood, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oranssi, kiiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
romaragcawowy, blyszczący
πορτοκαλί, υαλοστερό
portakal, parlak
oranzová, lesklá
narancsszín, fényes
pomorandžast, bleskajoča

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-ilo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: ροσ έτε τις συνημη νεσ υποδείξεισ ασ άλειασ και υλάετε τις ται ώστε να τις χ τε πάντα σε διαθ ση σασ.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložen bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven na dosah.

H: A mellékelt biztong-si szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklama-tionen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschchnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingelebte Reklamationen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5JA, Great Britain.

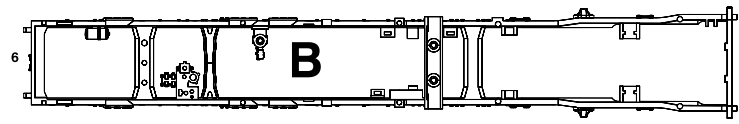
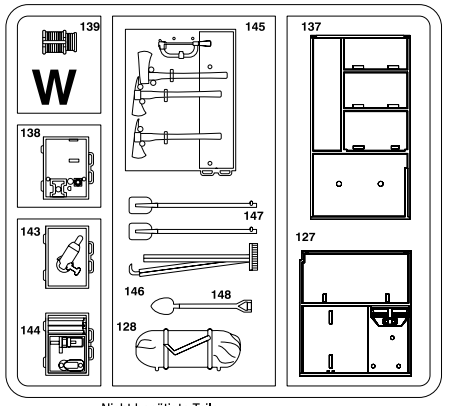
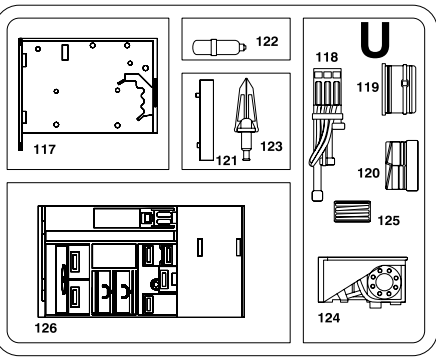
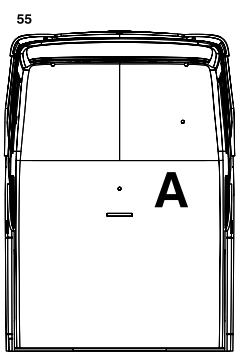
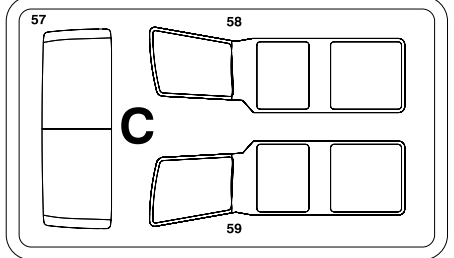
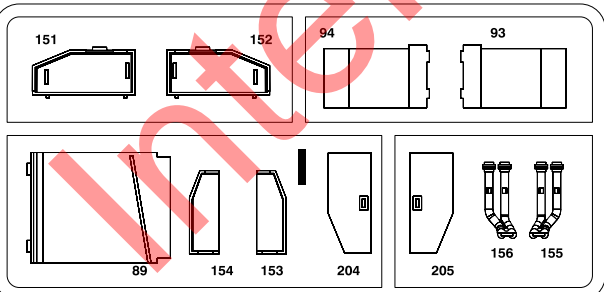
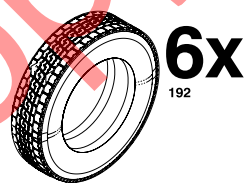
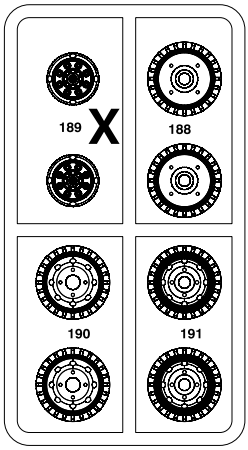
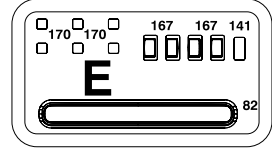
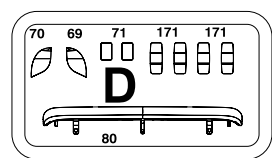
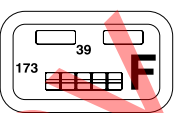
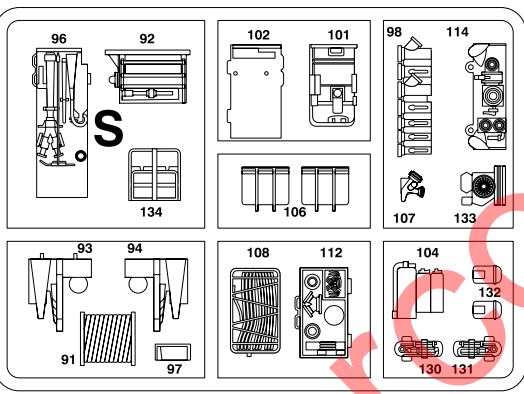
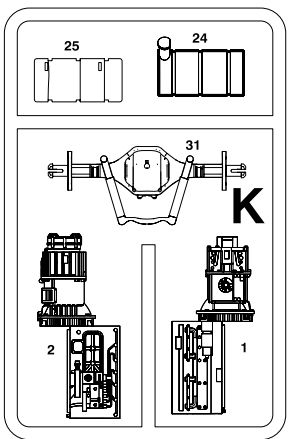
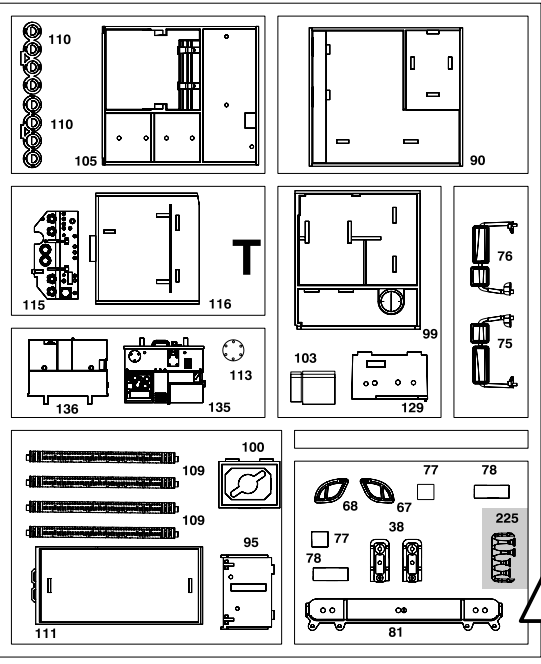
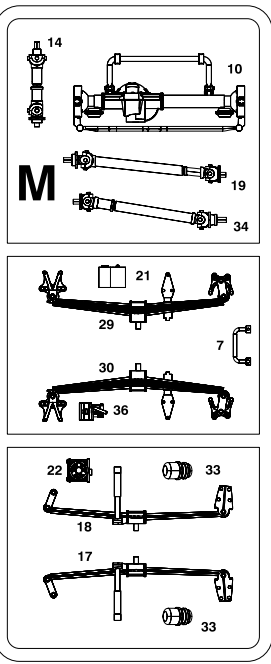
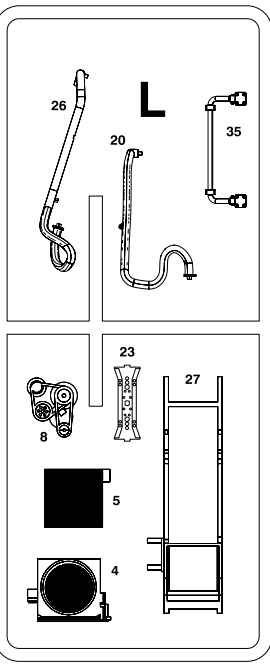
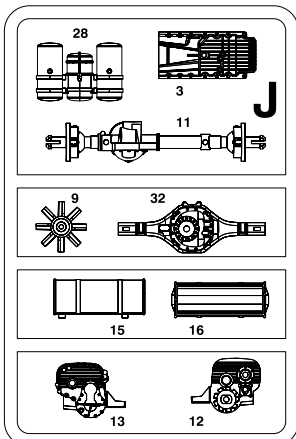
For all other markets, please contact your local dealer or distributor directly. Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au

montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

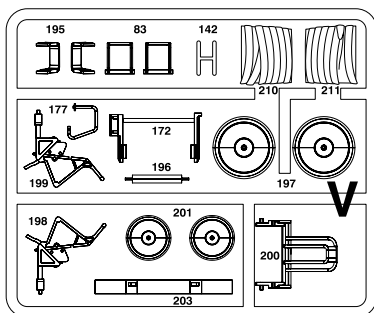
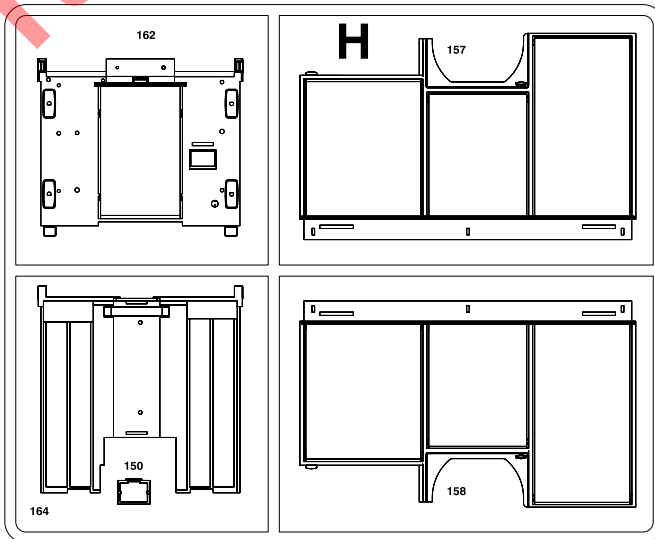
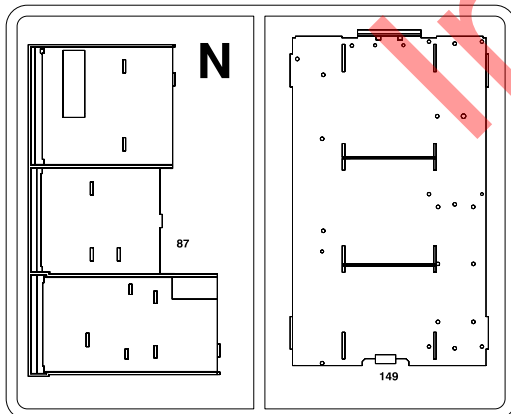
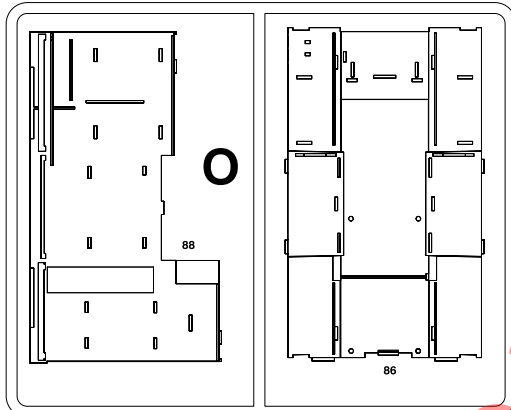
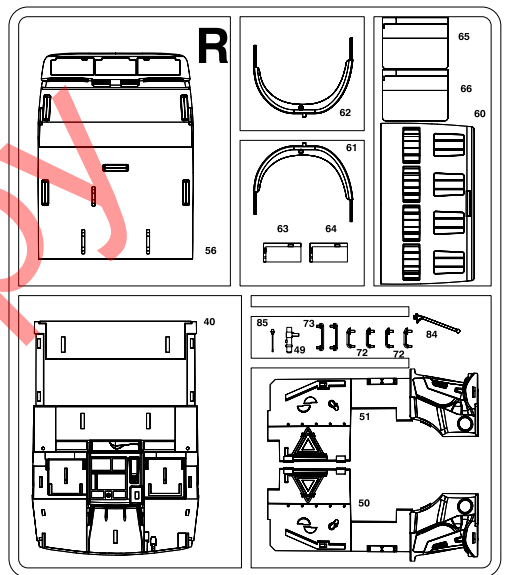
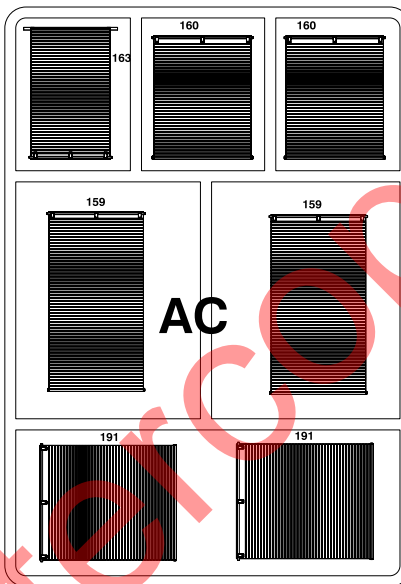
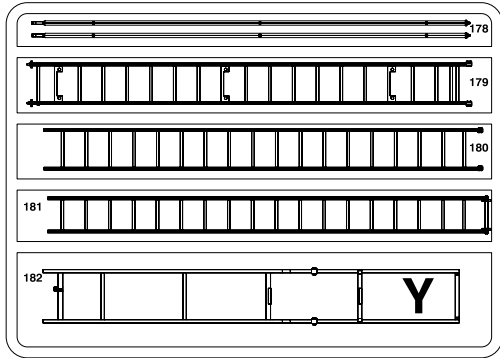
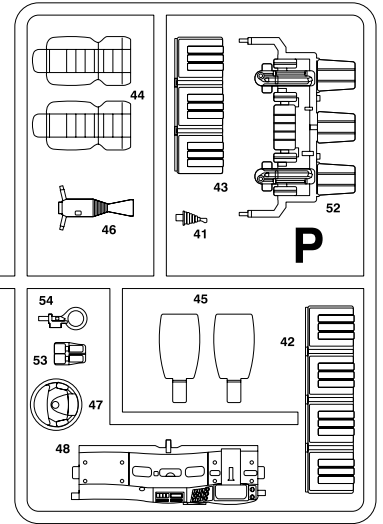
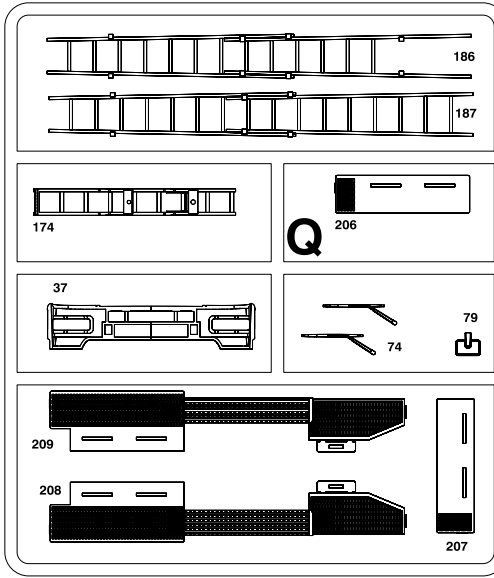
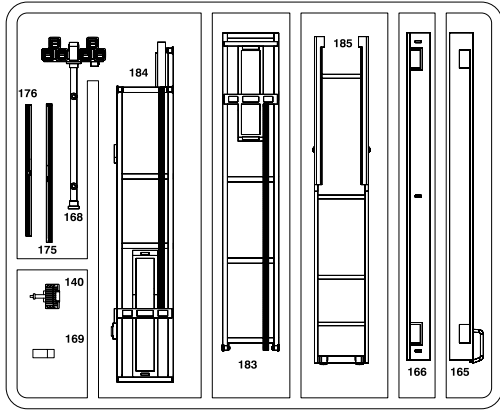
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

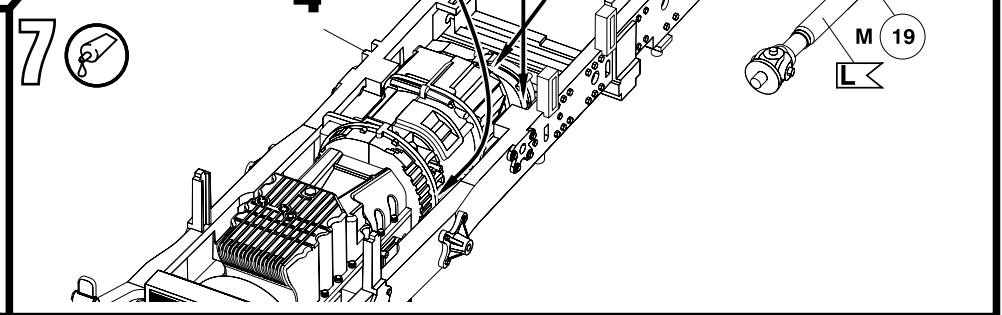
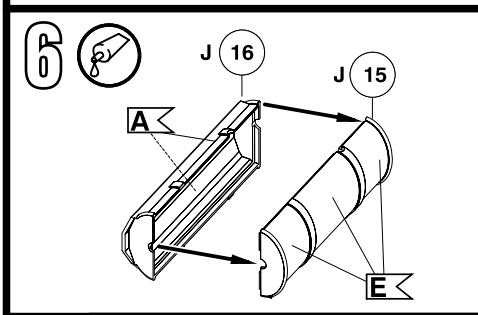
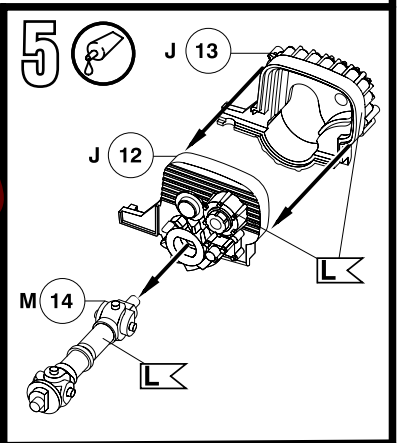
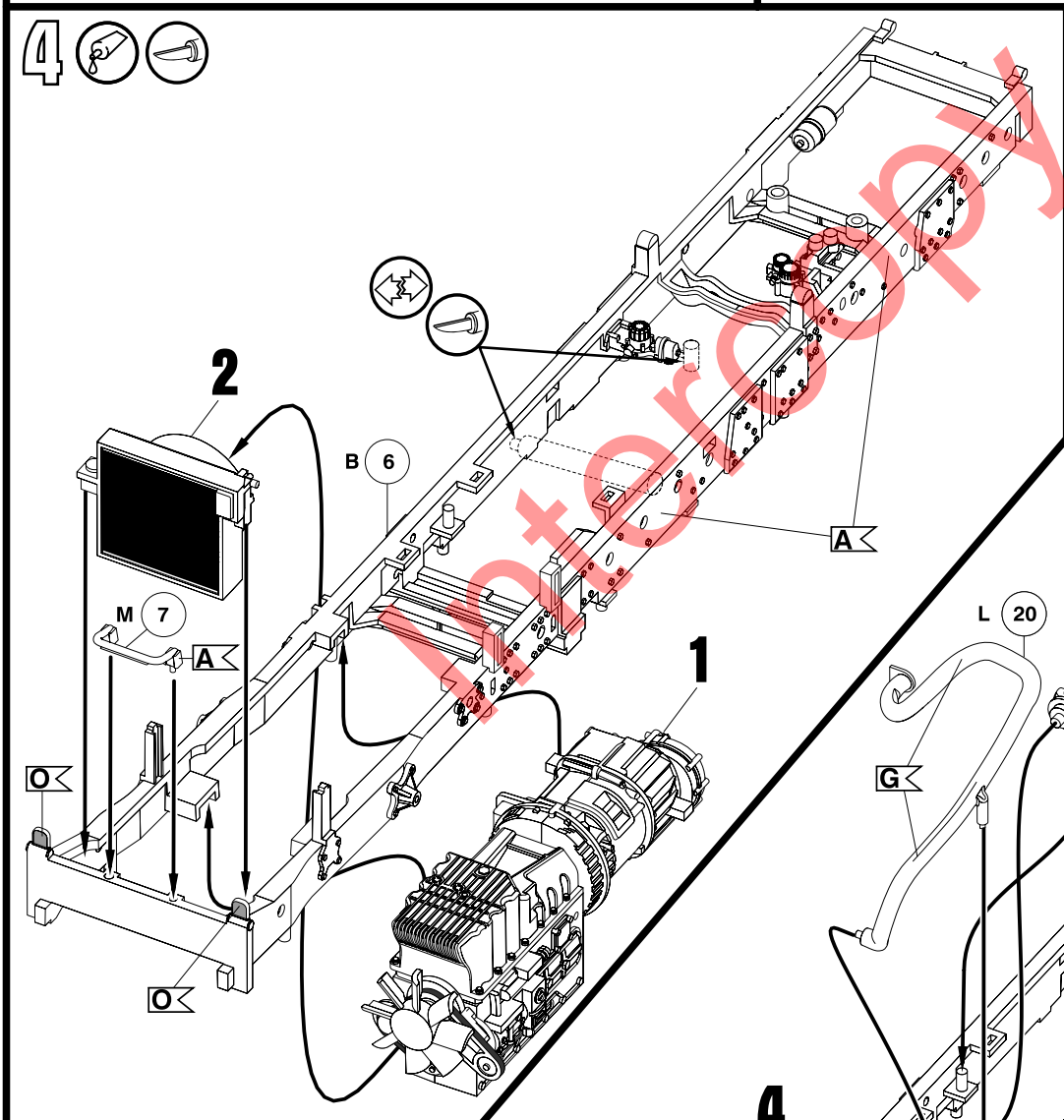
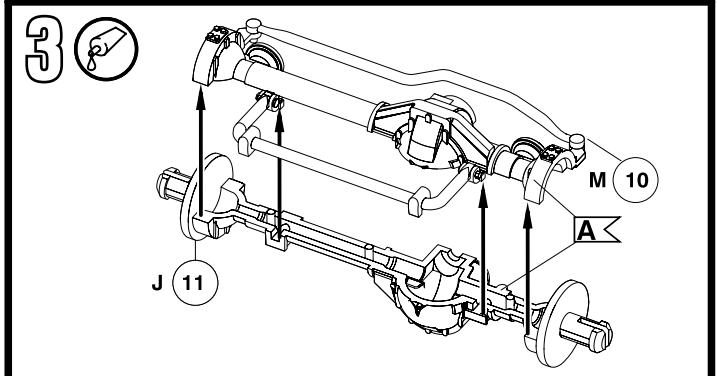
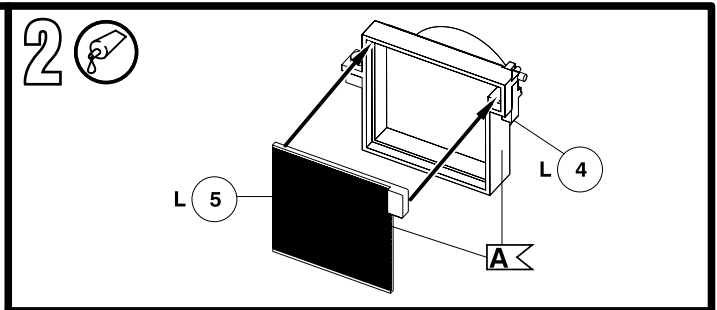
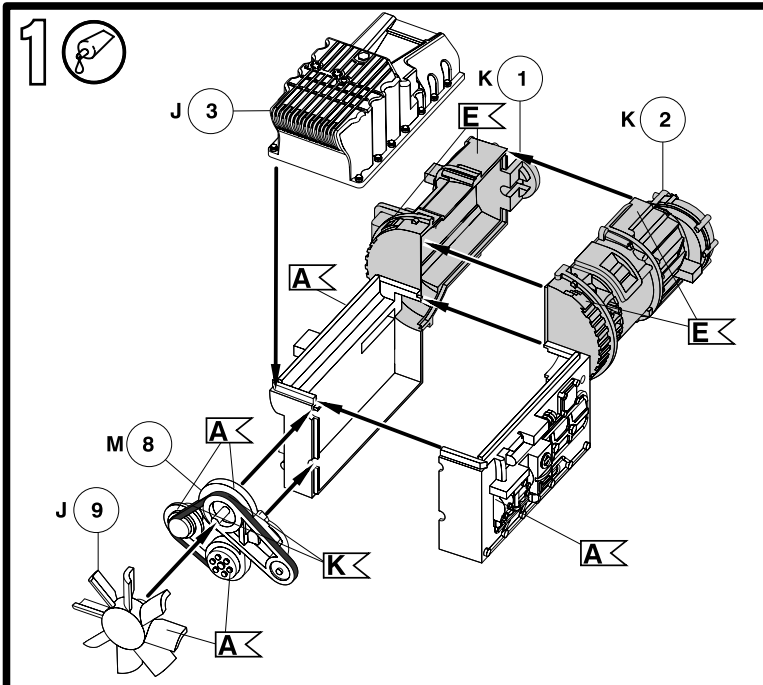
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

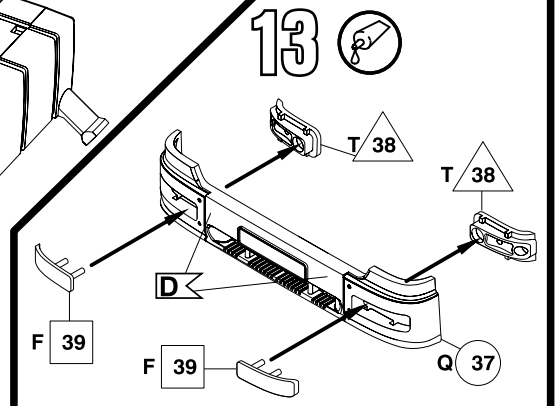
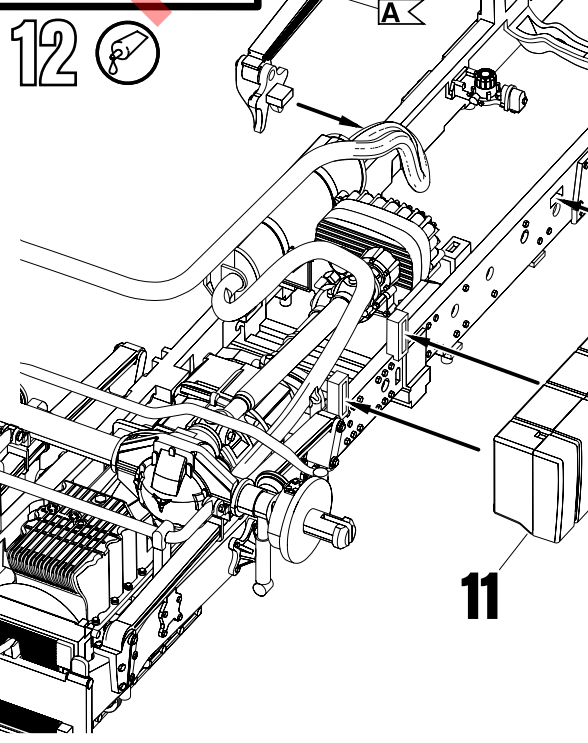
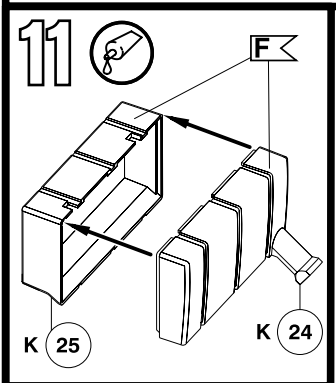
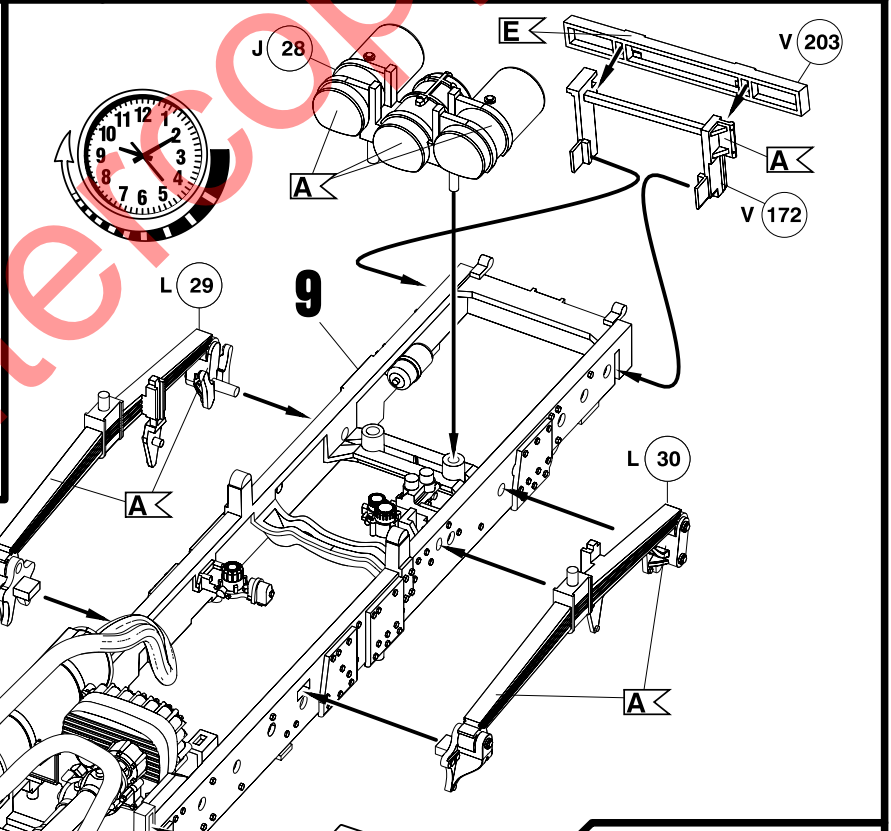
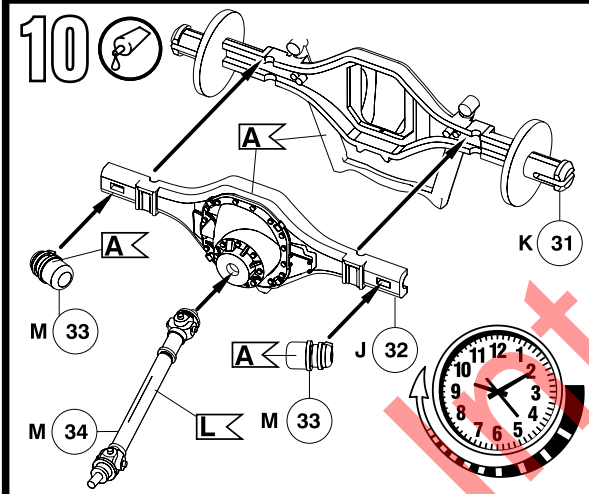
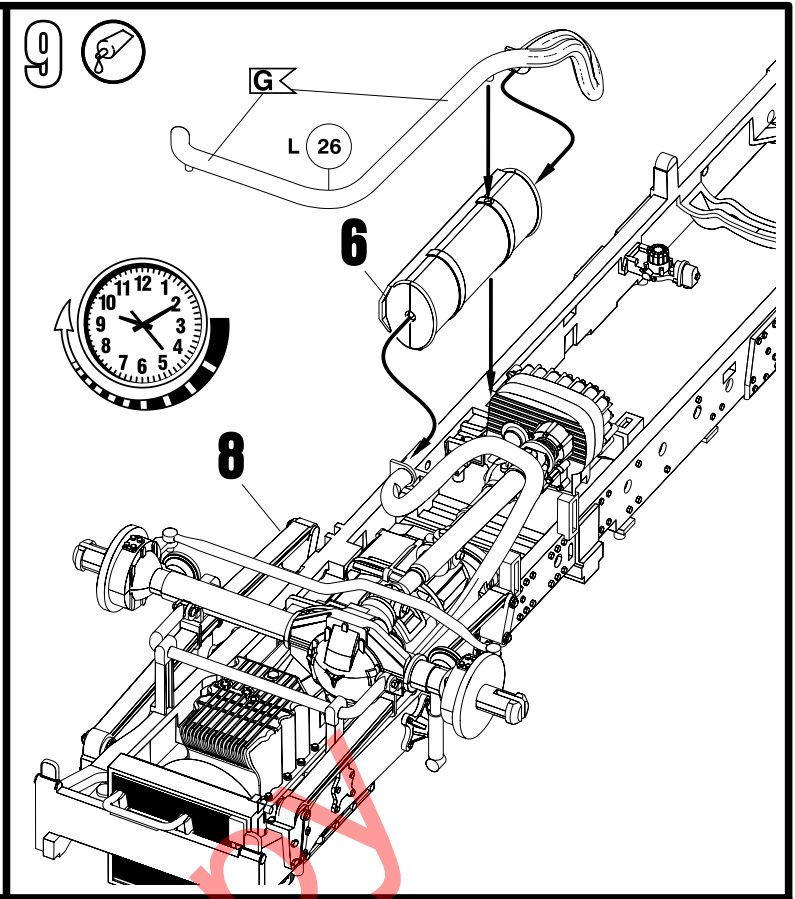
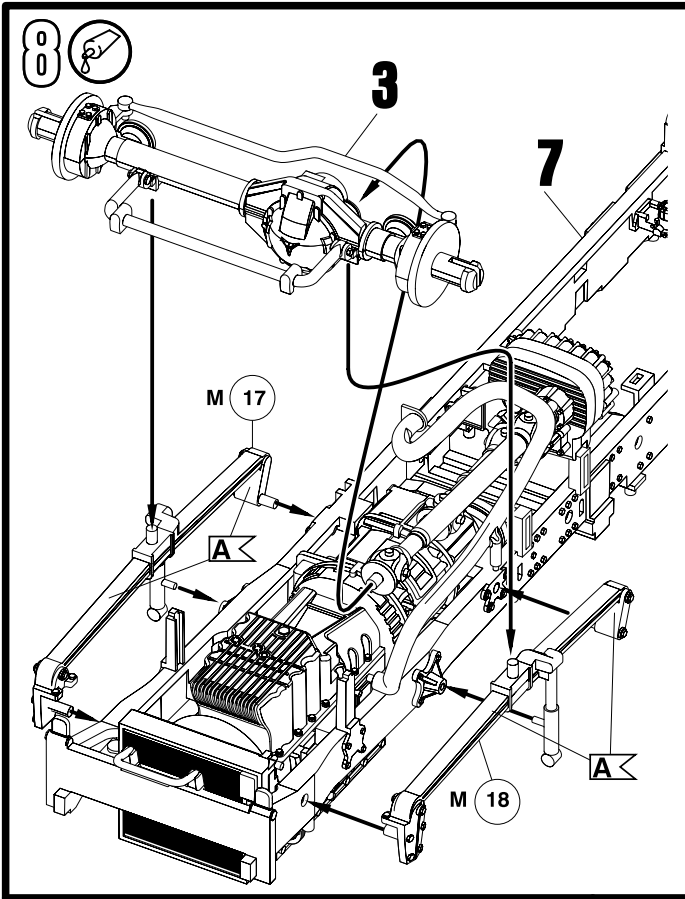
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onverleed ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



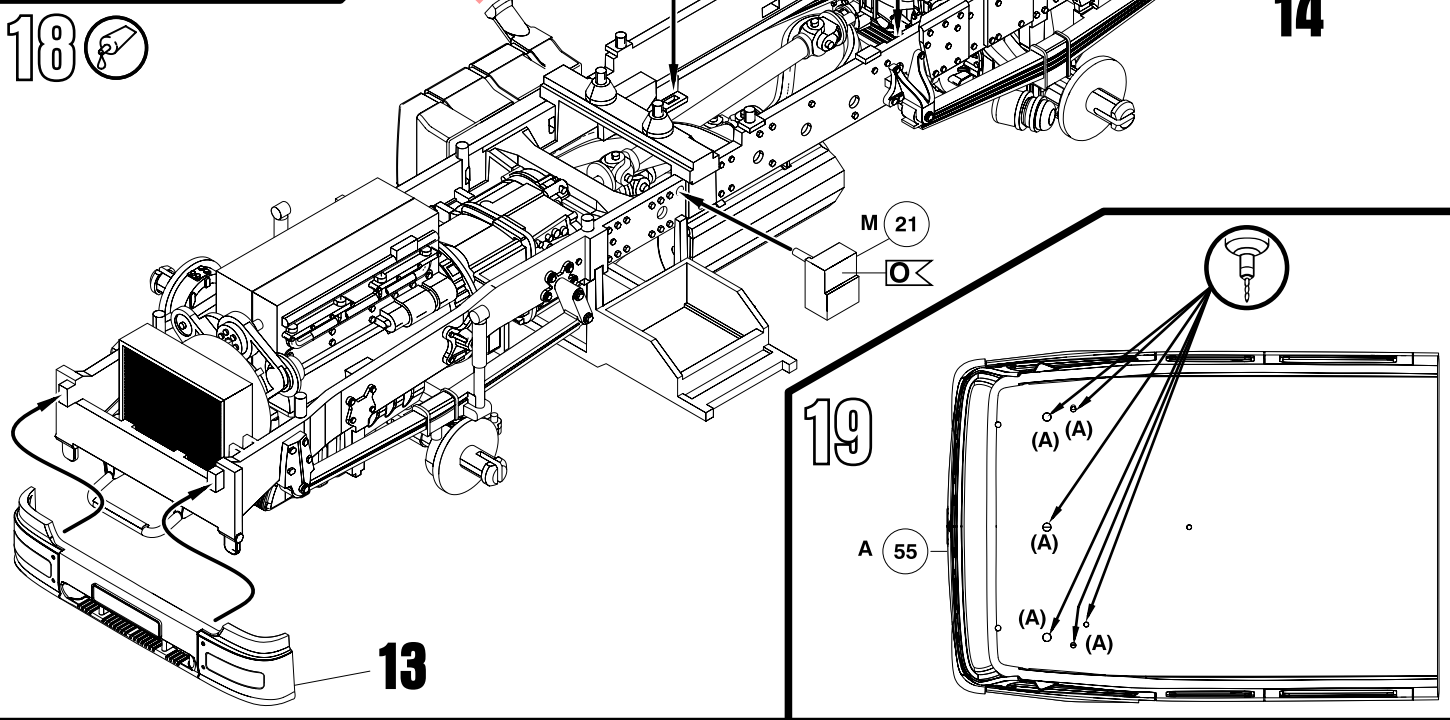
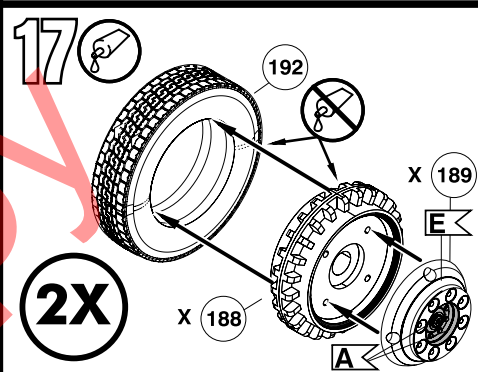
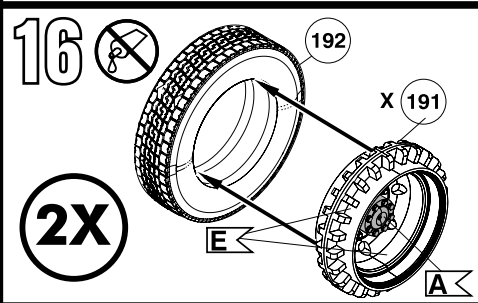
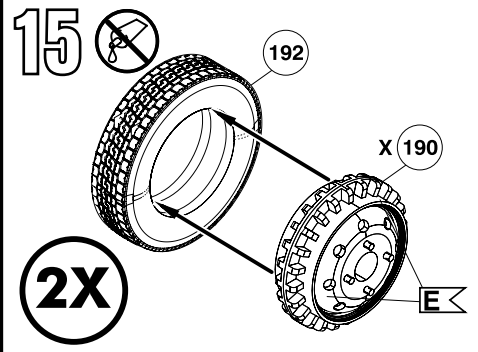
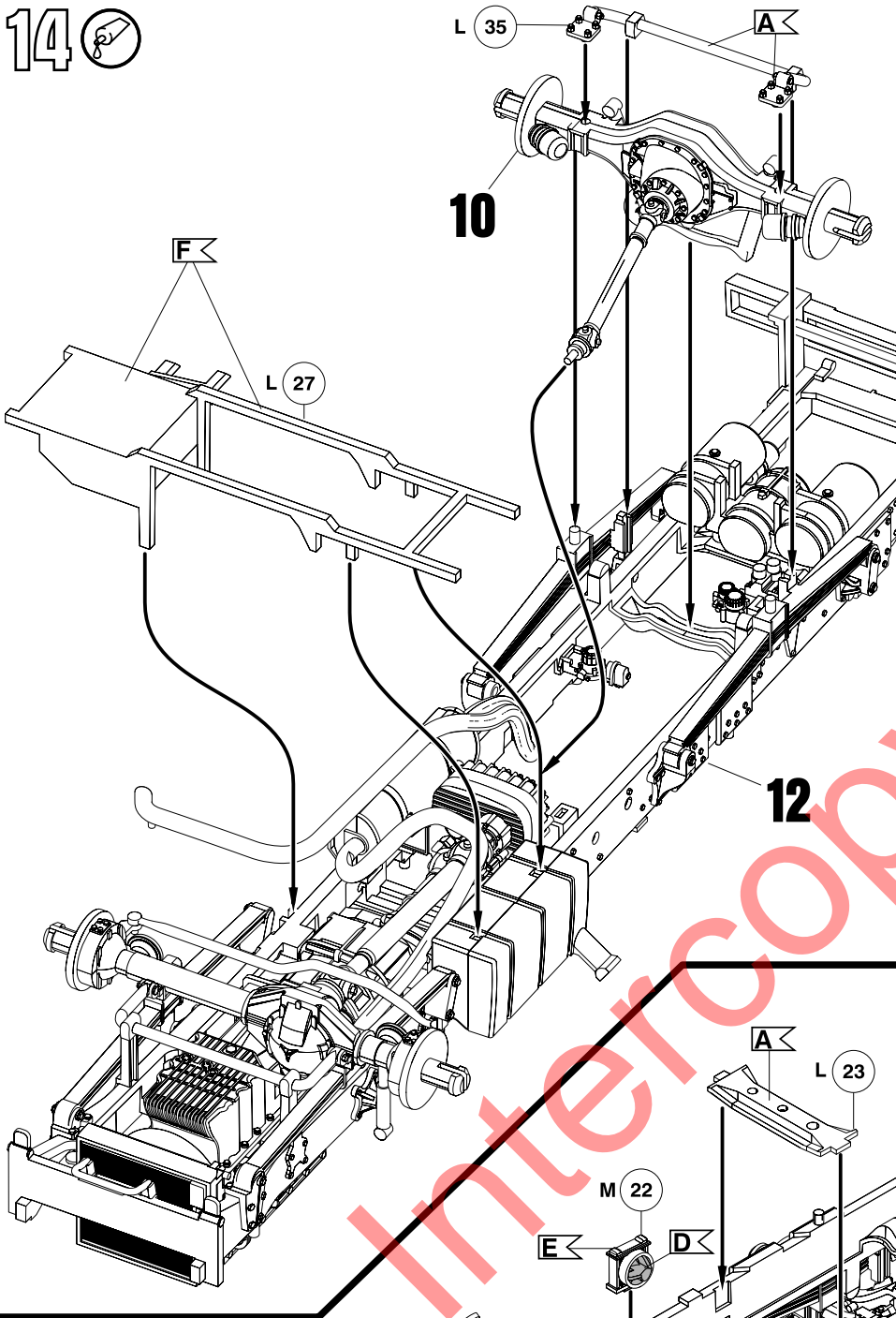
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Inte använda delar
 Tarpneimat osat
 Ikke nødvendige dele
 Dele som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotřebné díly
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrebni deli



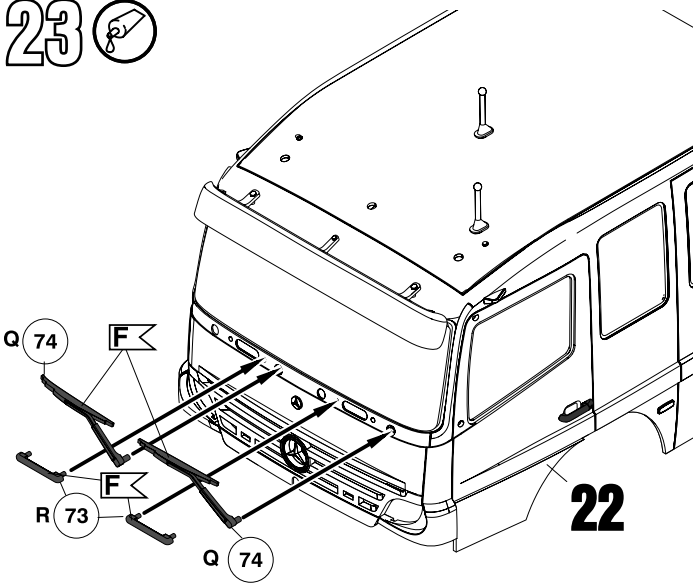




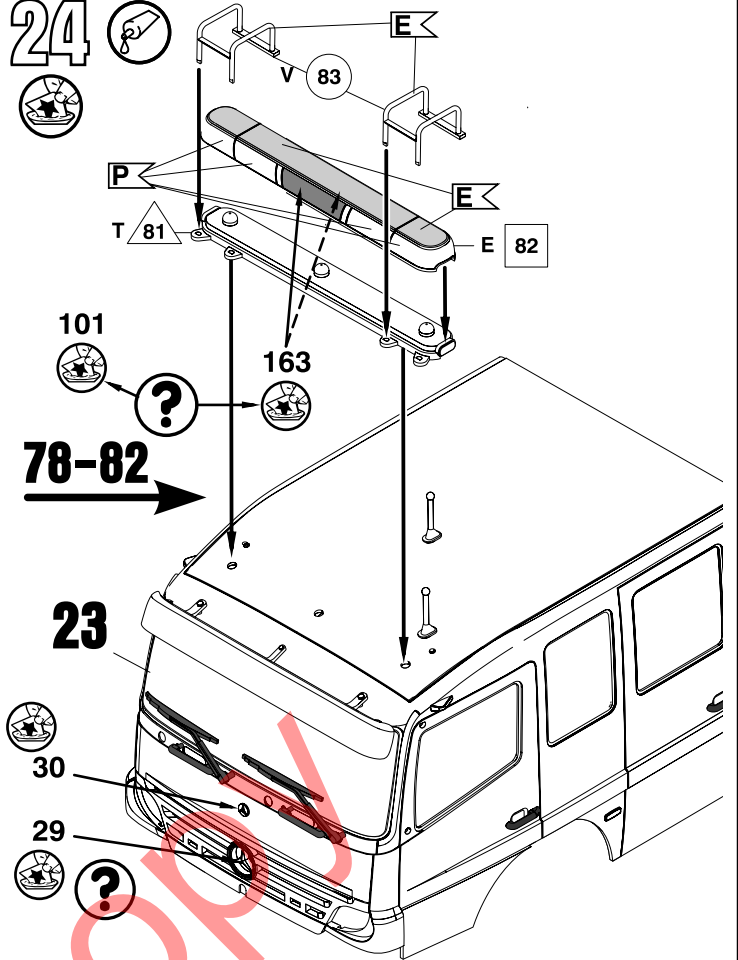
14 



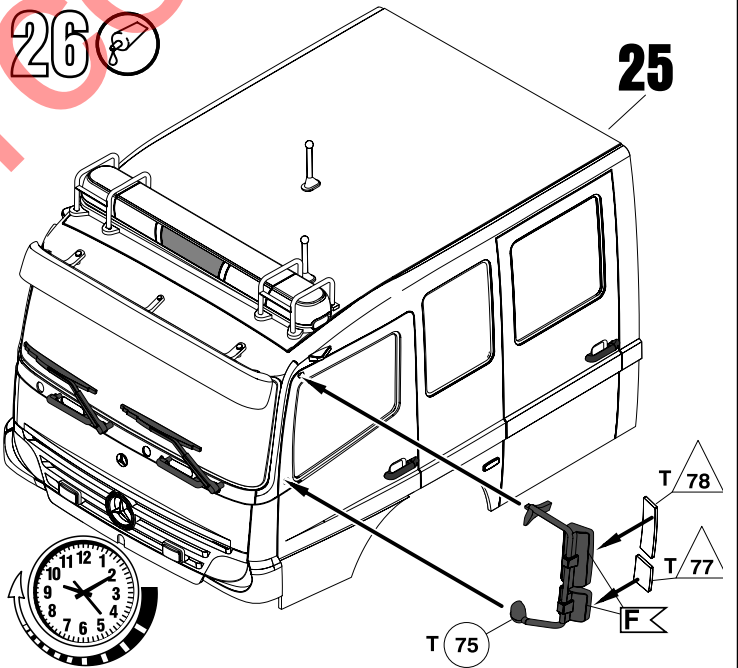
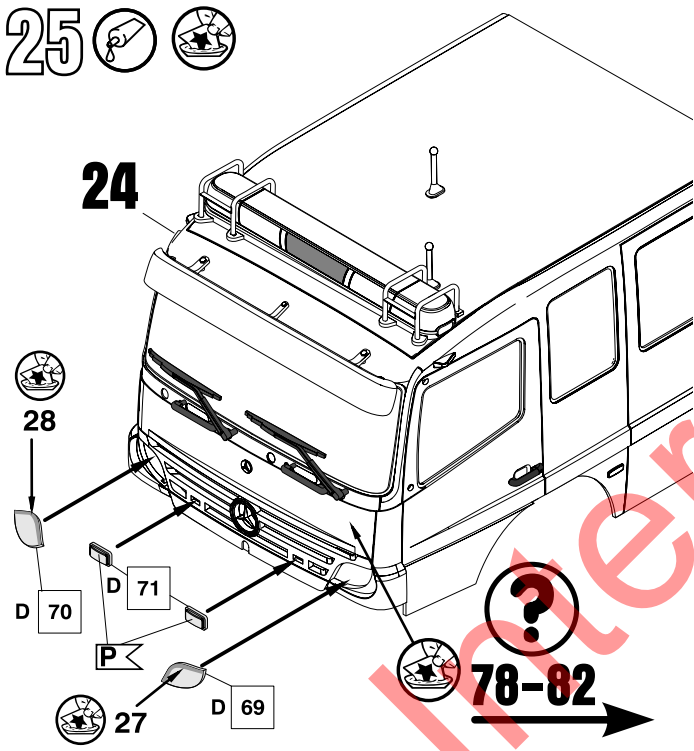
23



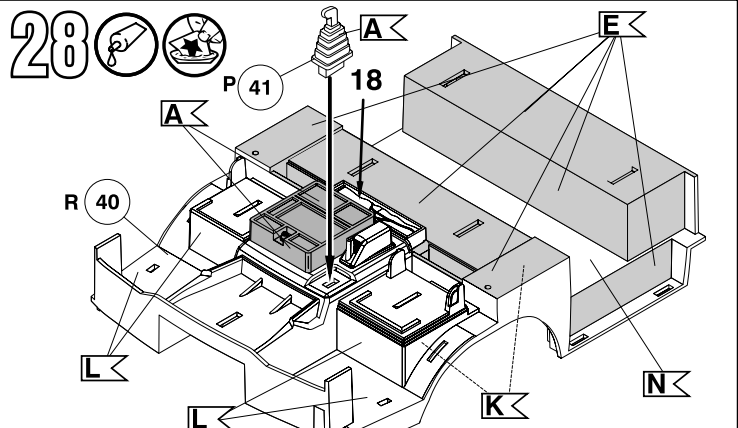
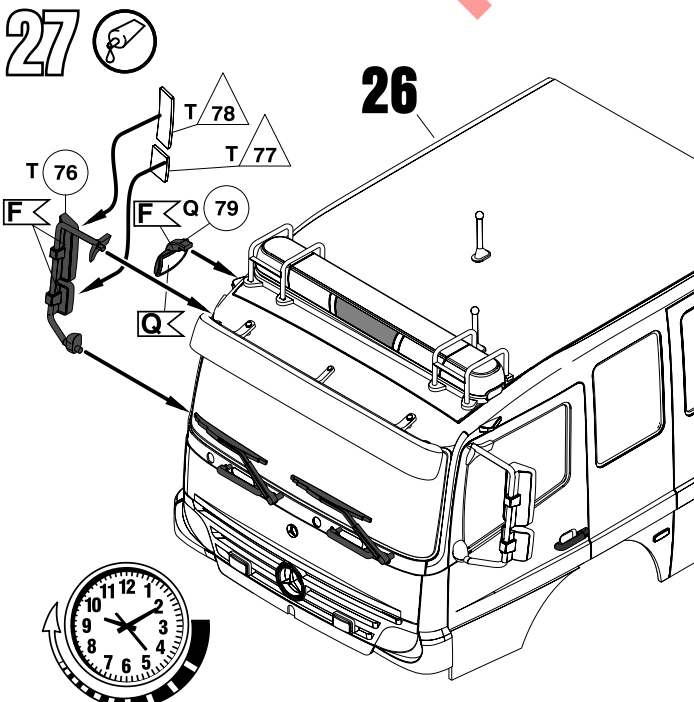
24



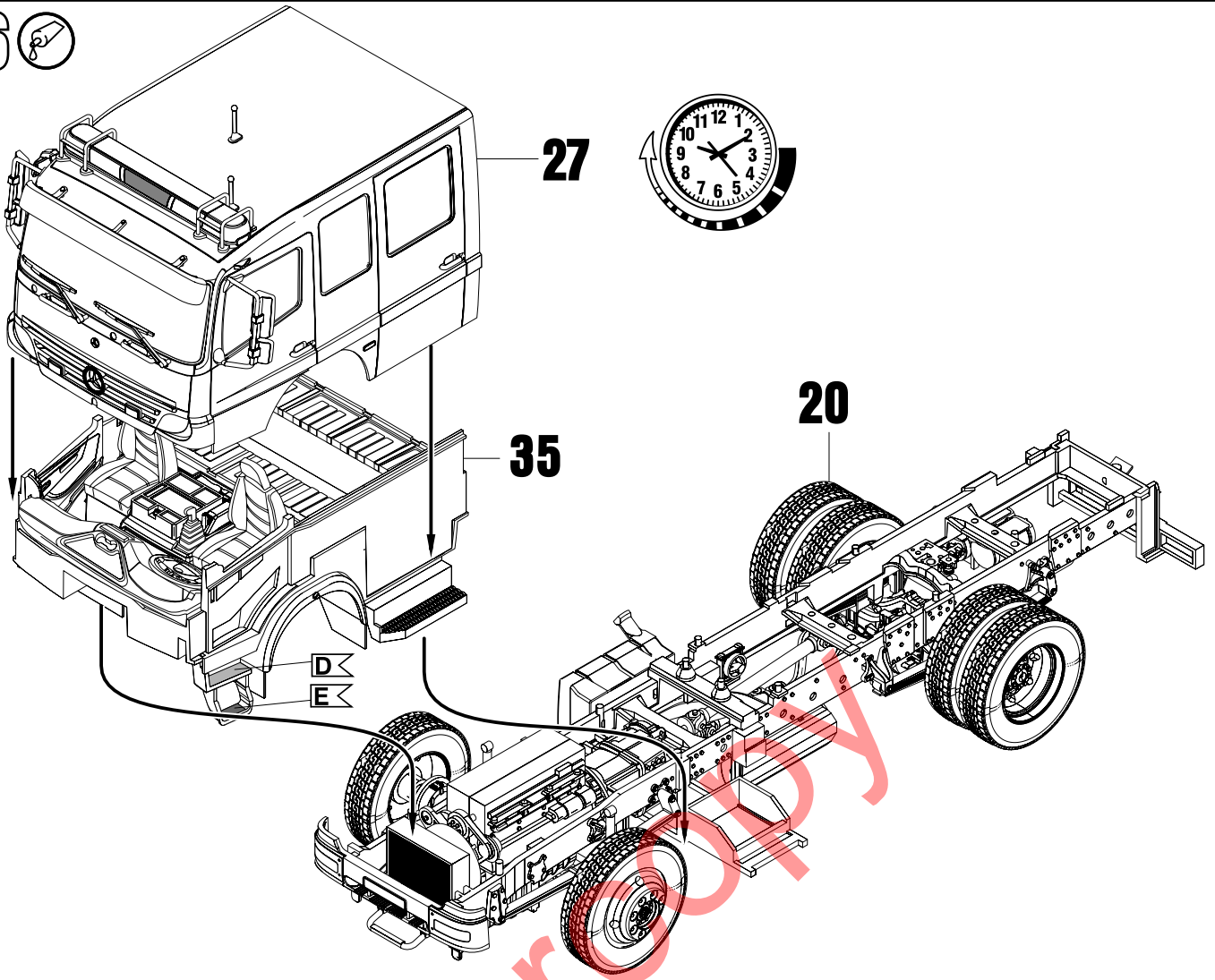
25



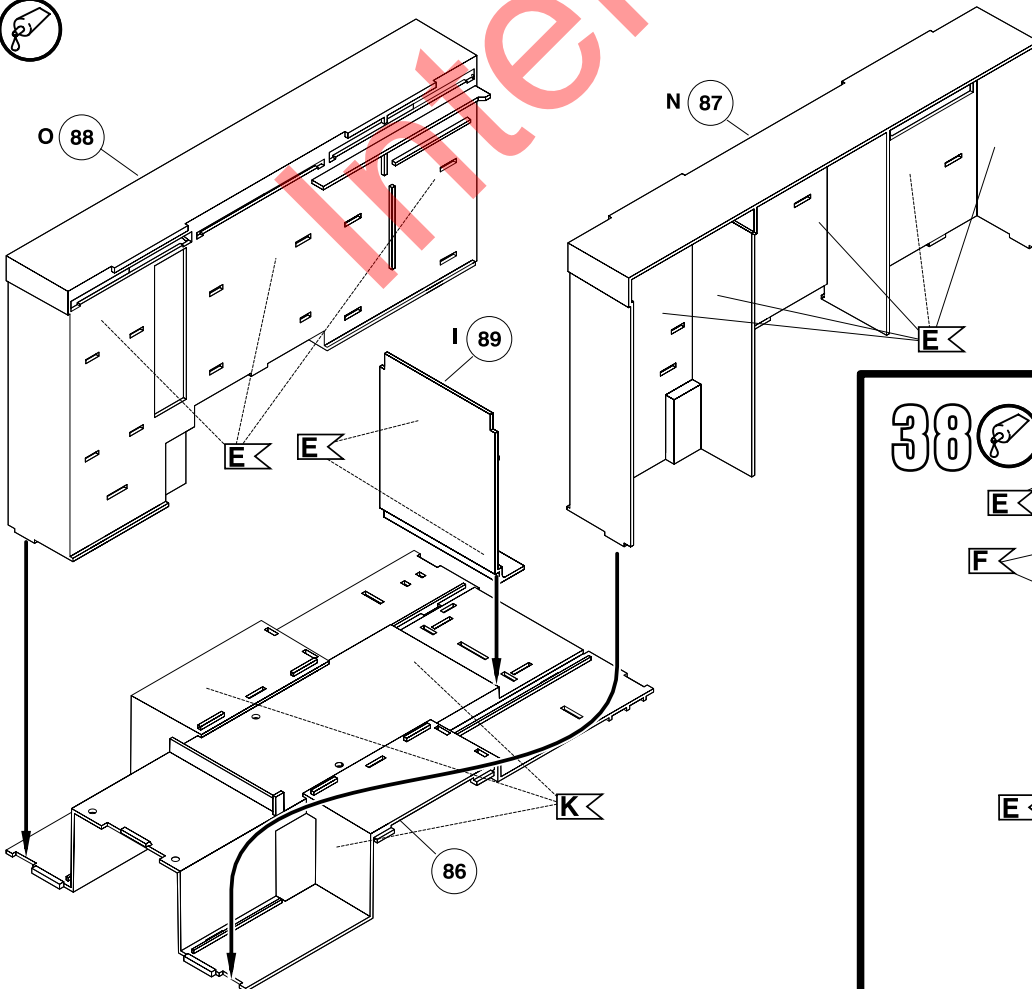
27



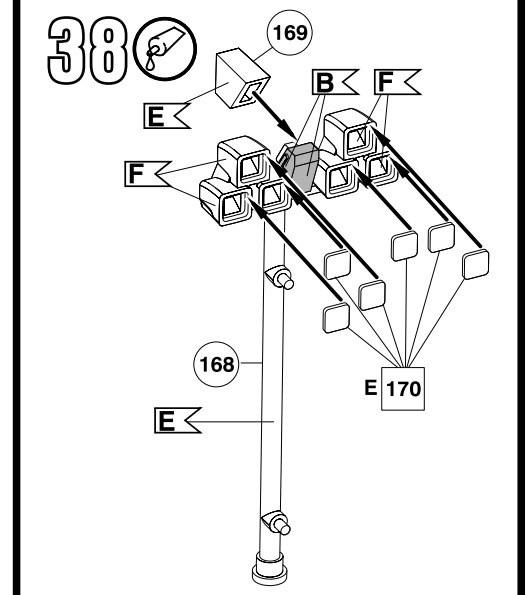
36

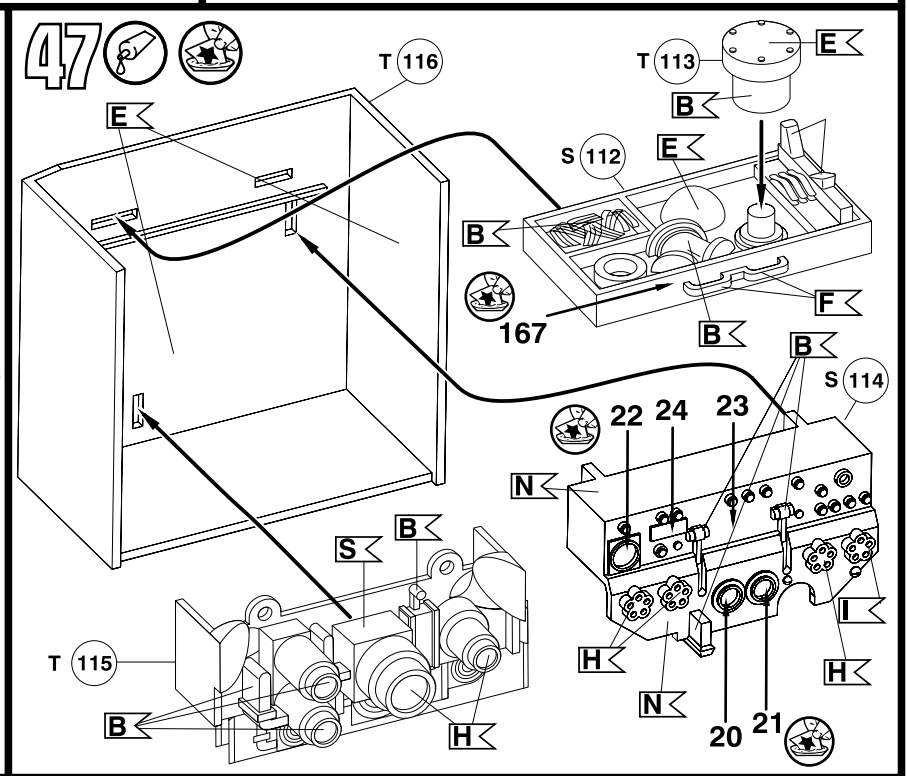
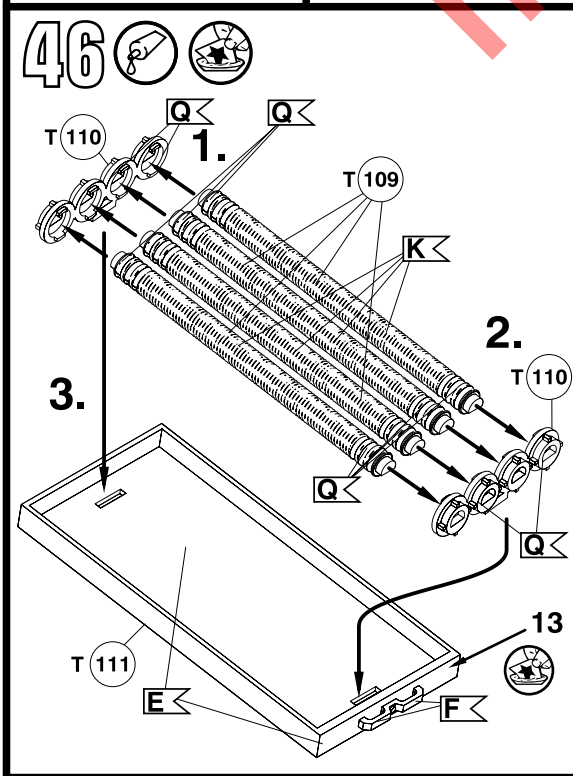
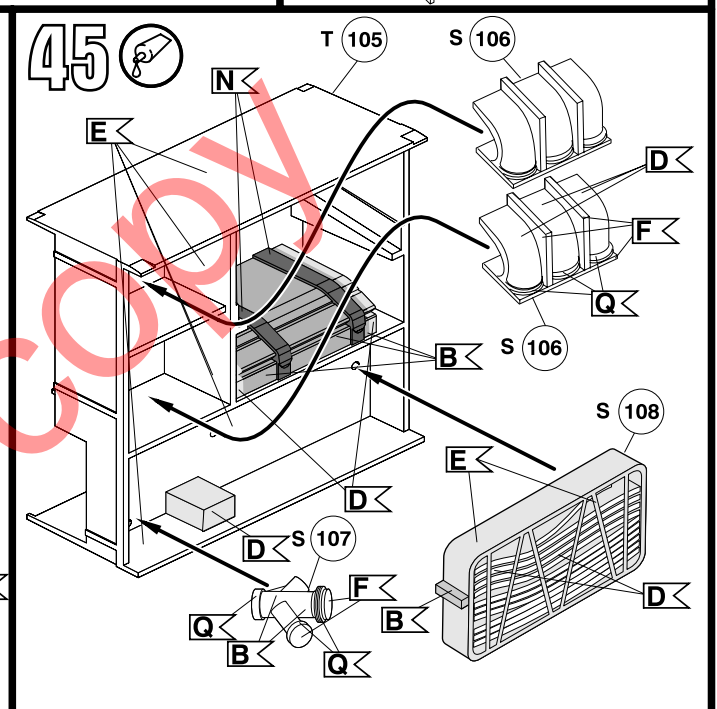
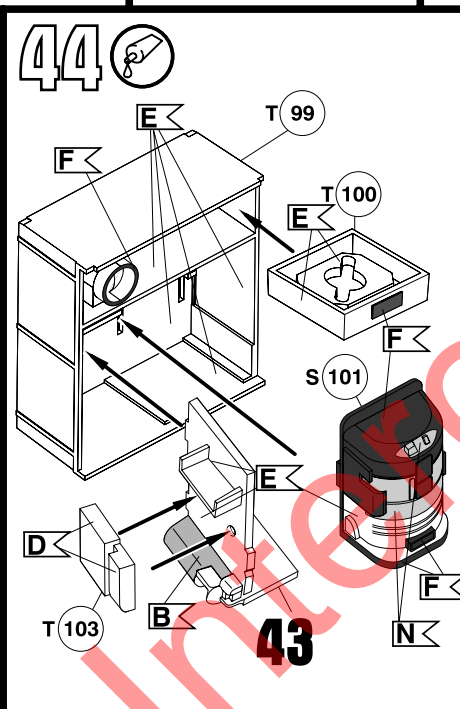
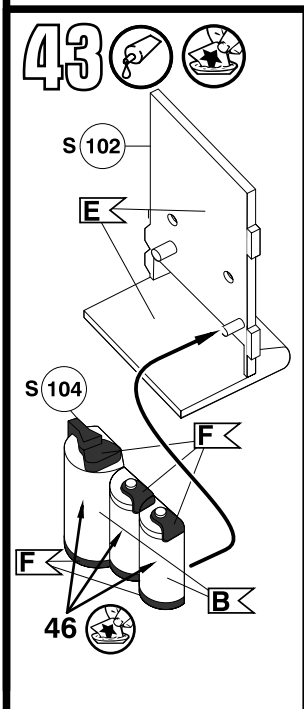
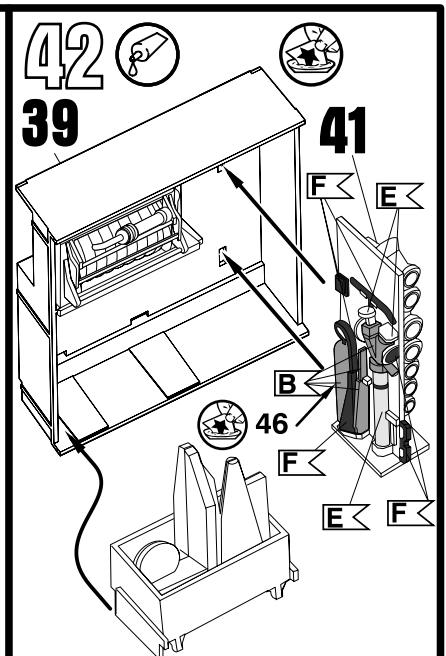
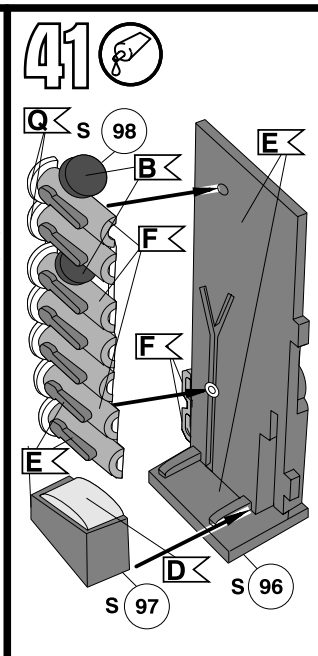
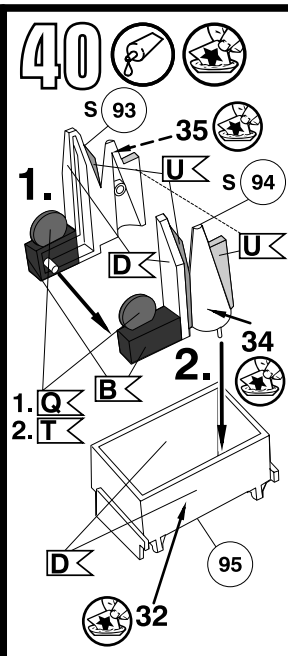
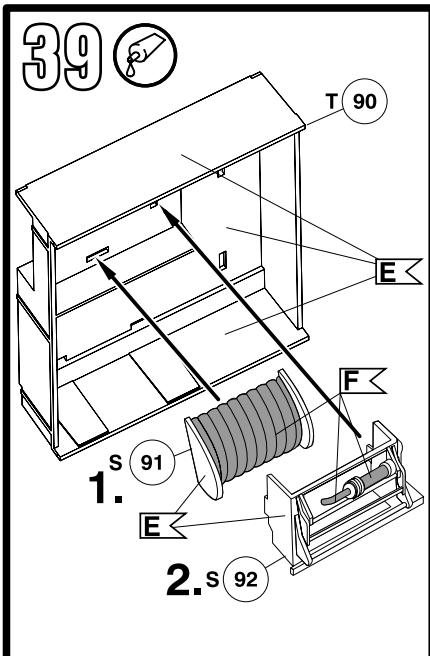


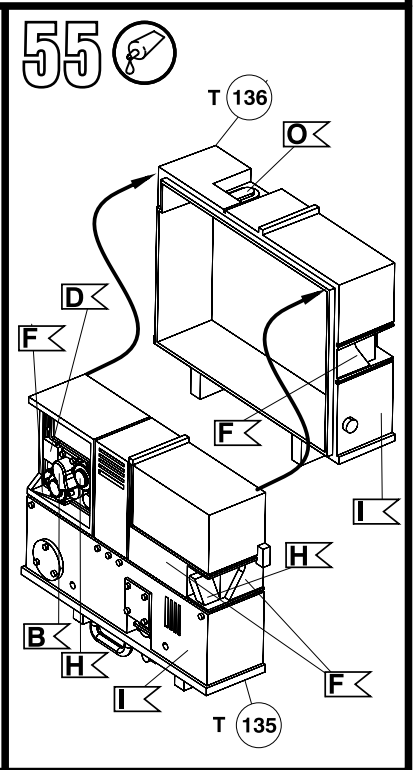
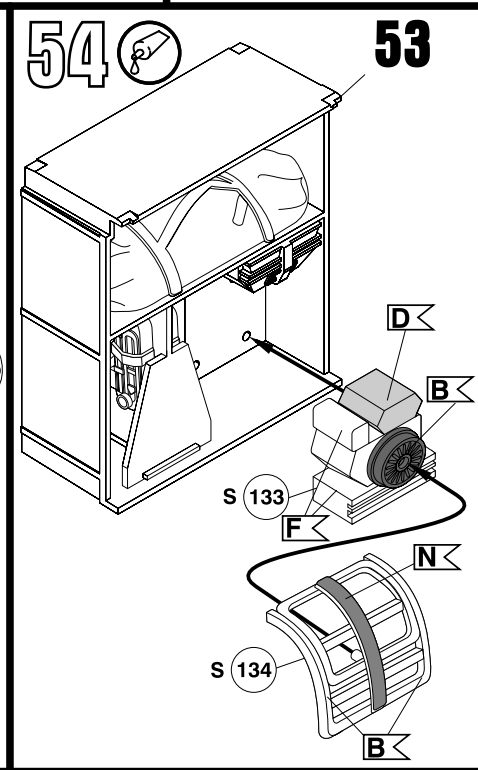
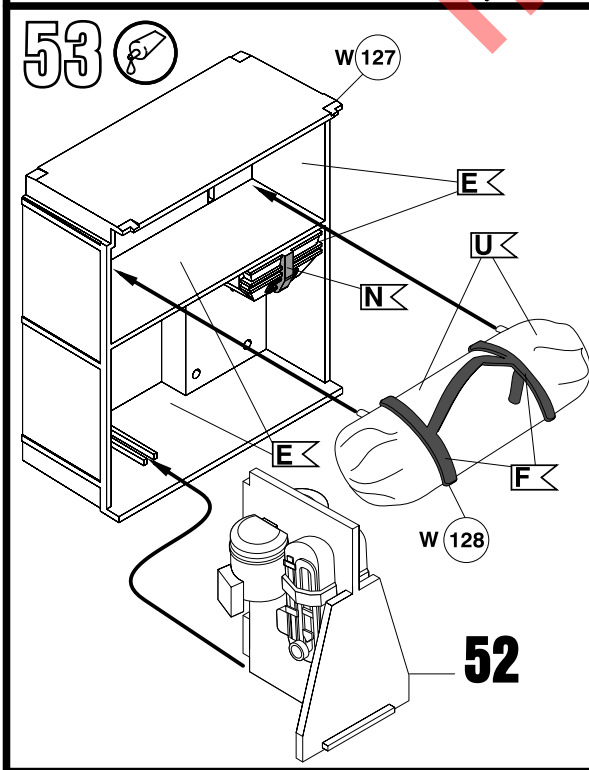
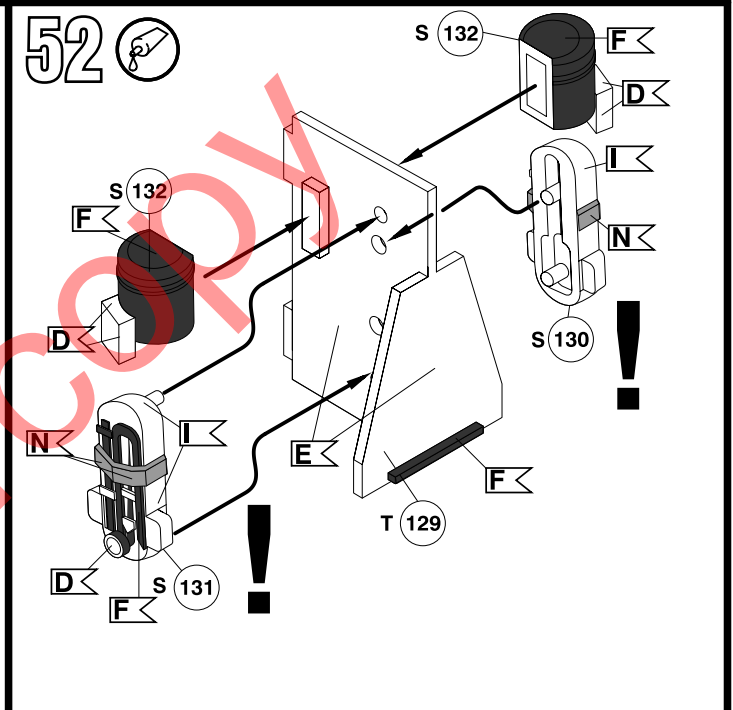
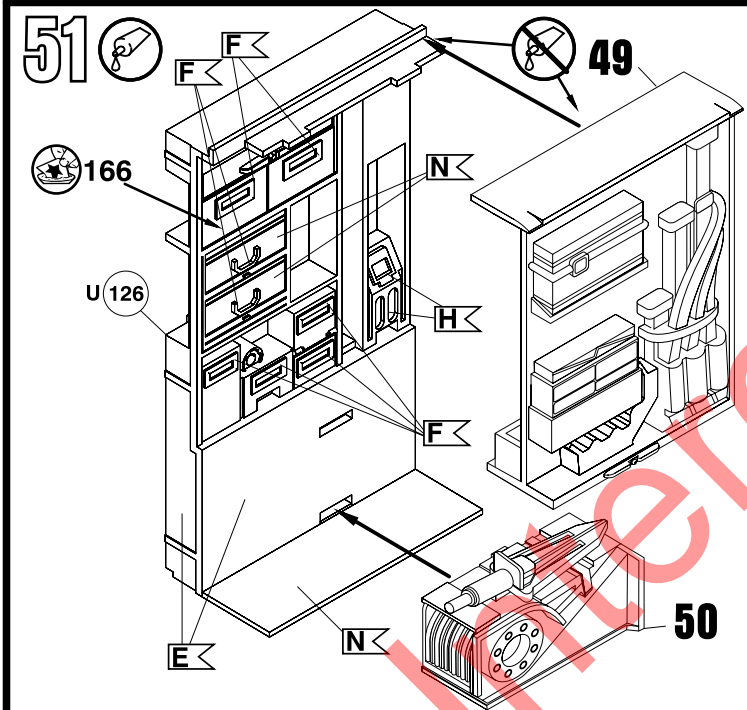
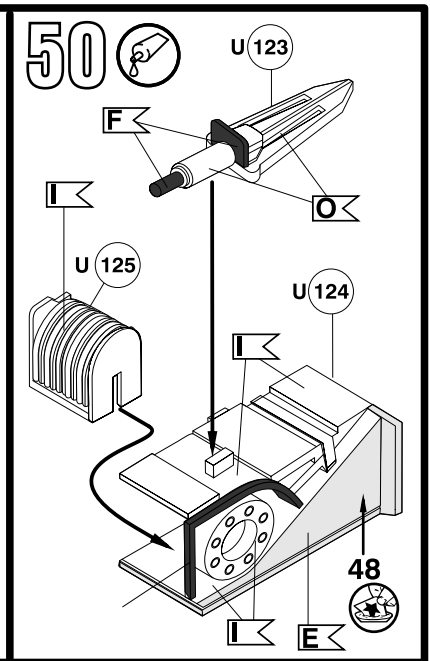
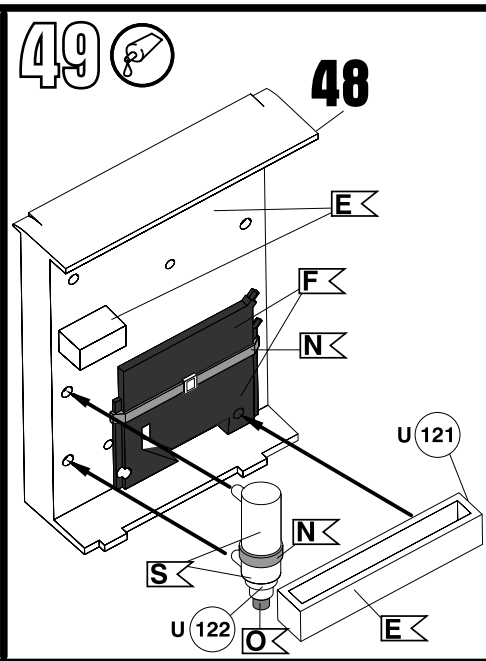
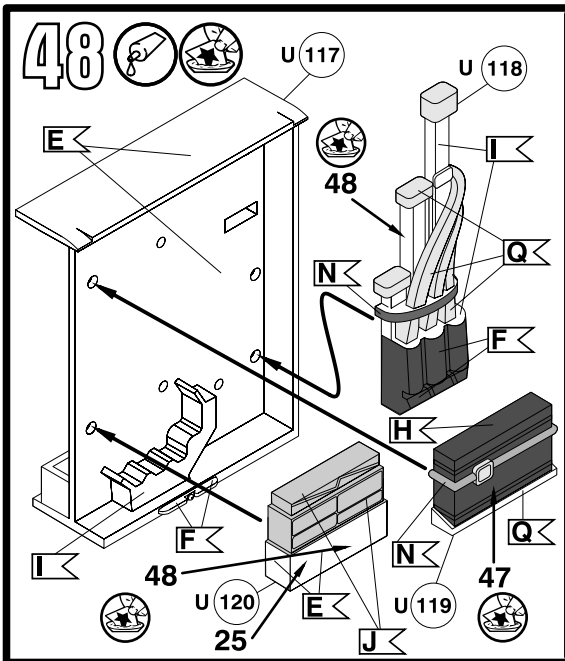
37



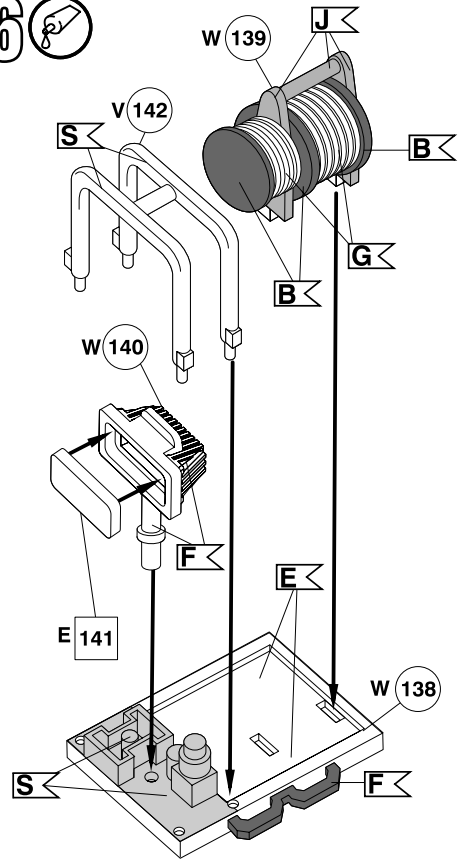
38



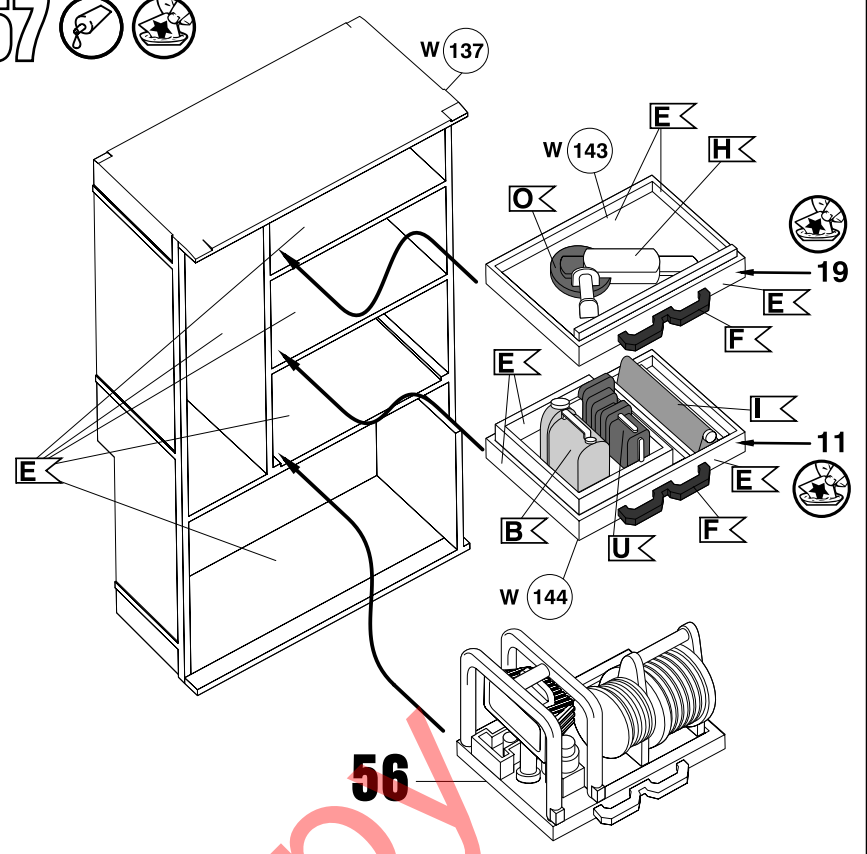




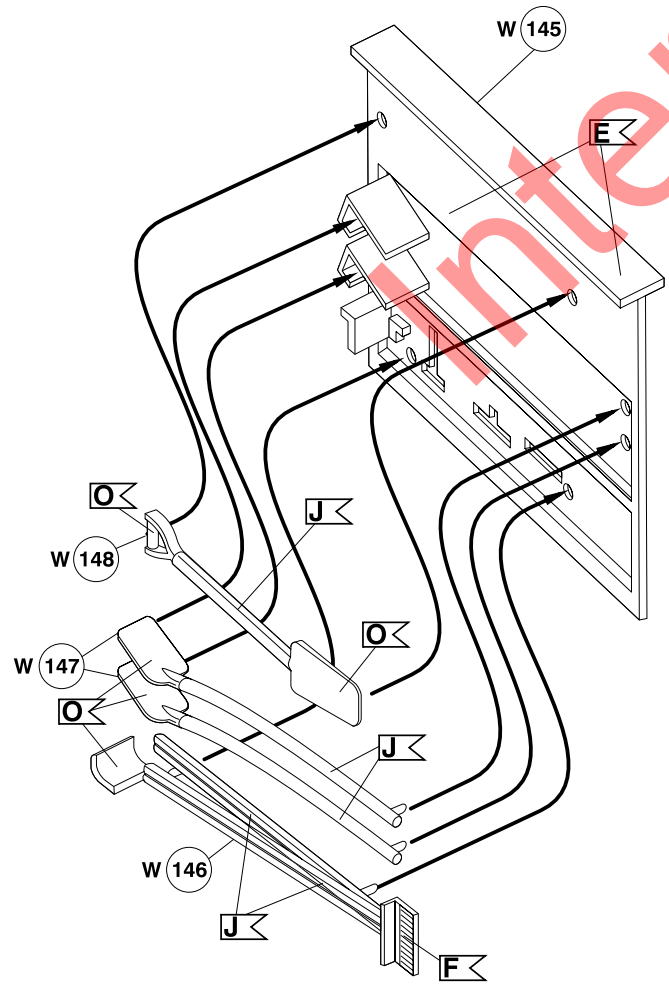
56



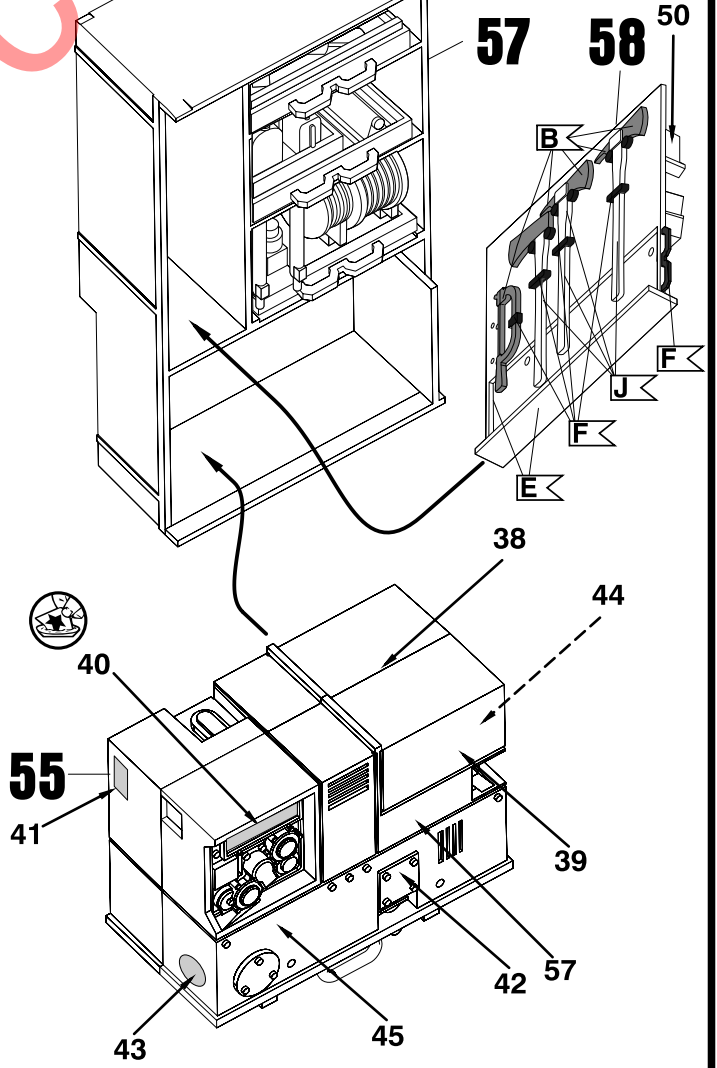
57



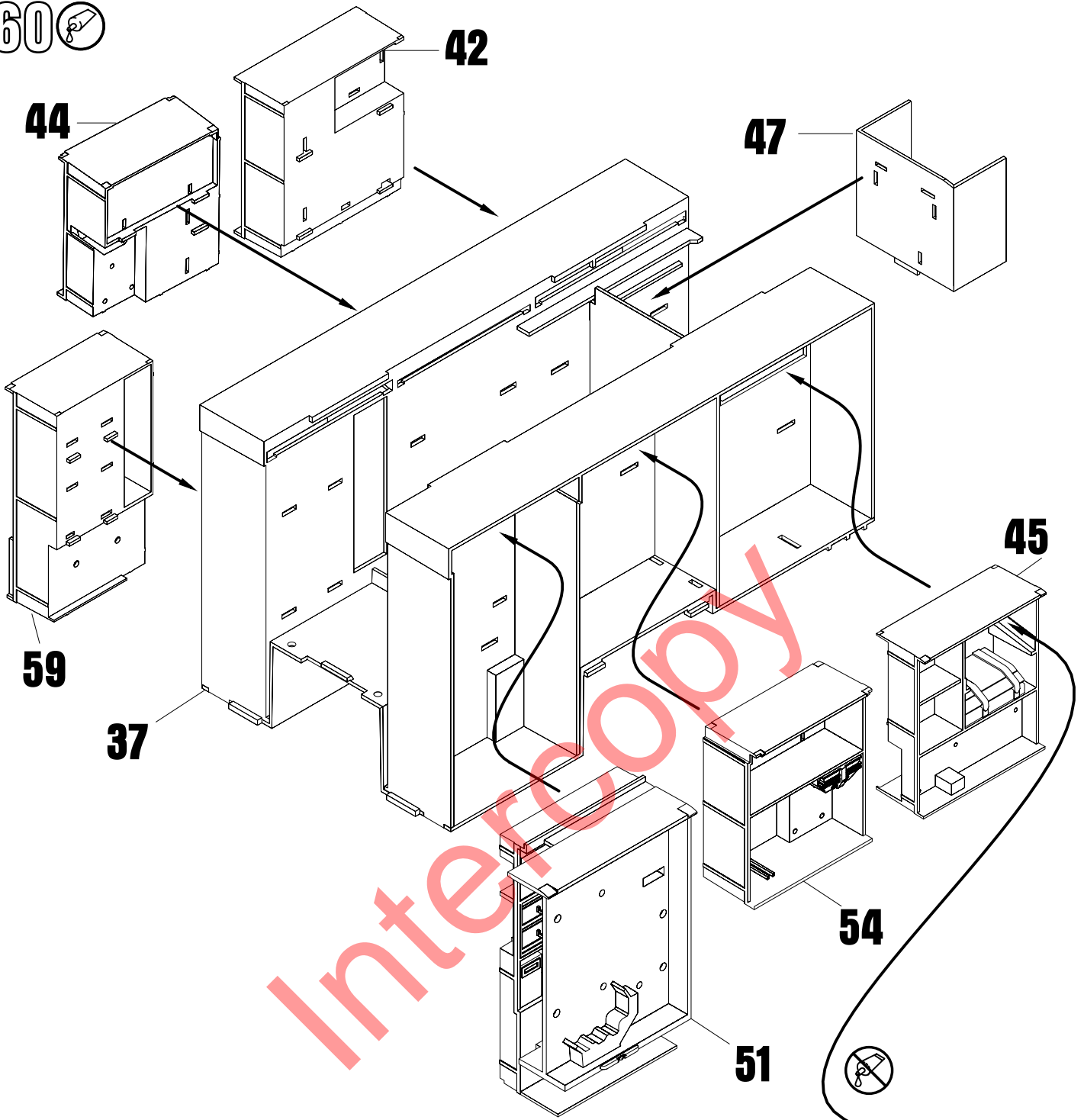
58



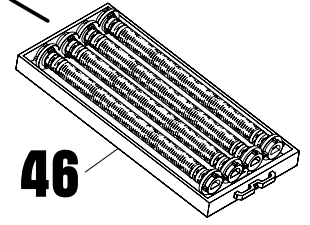
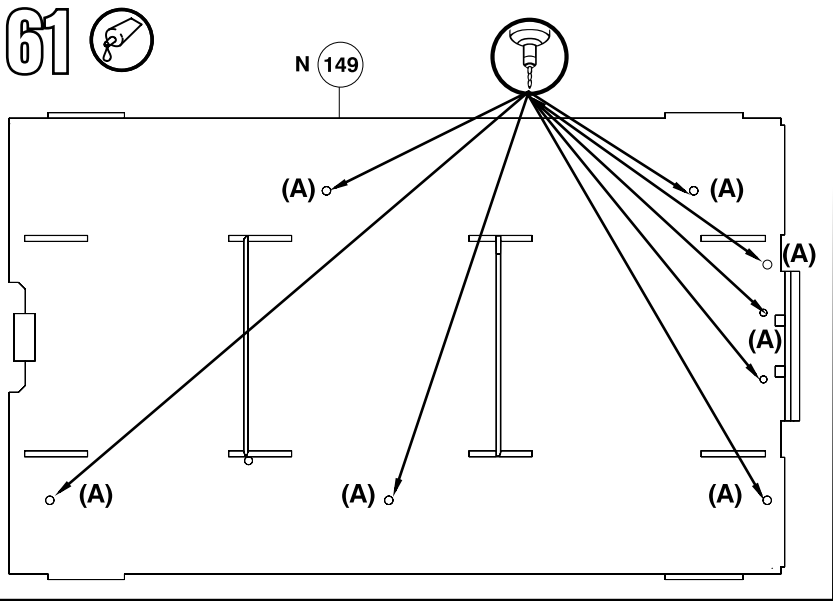
59



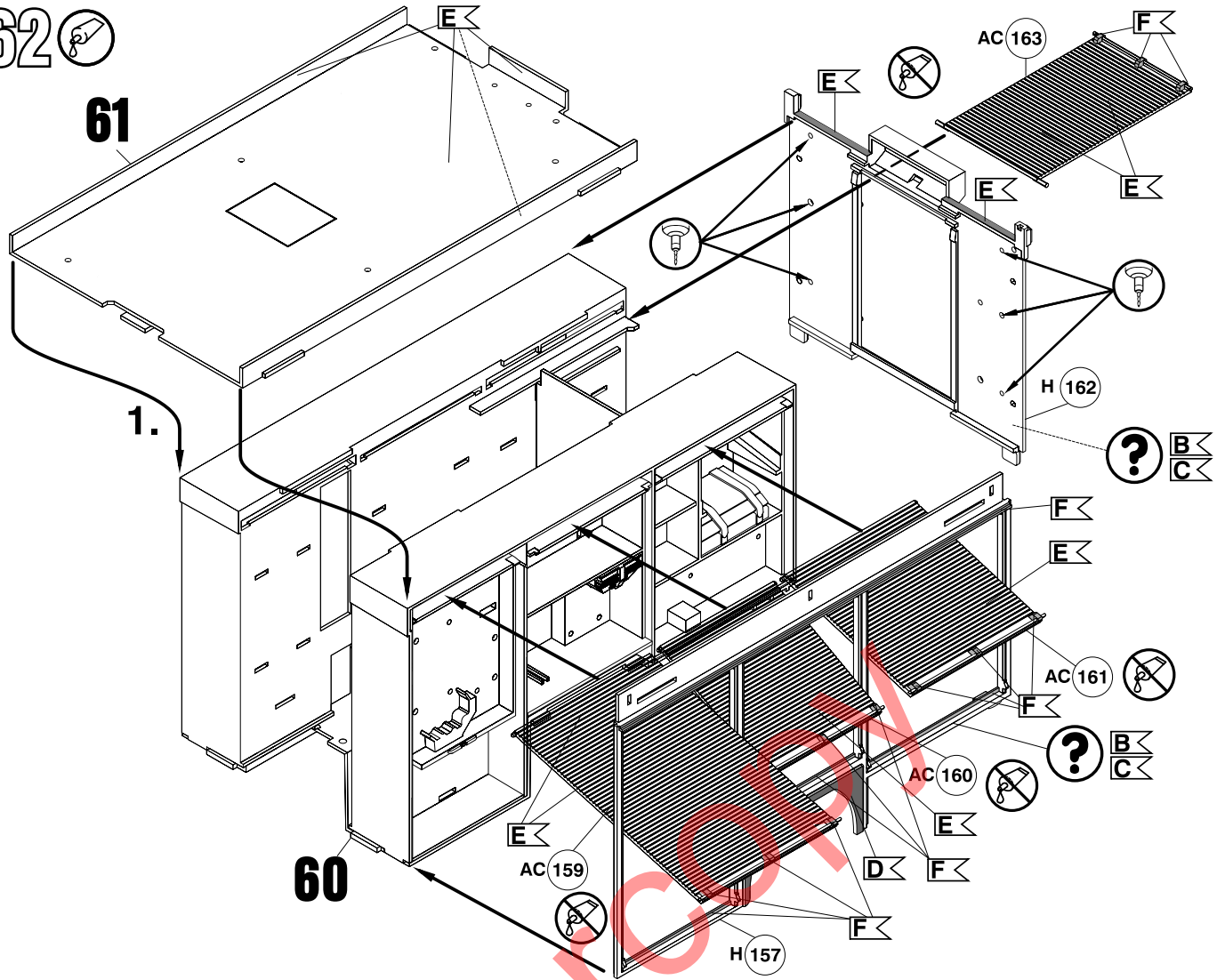
60 



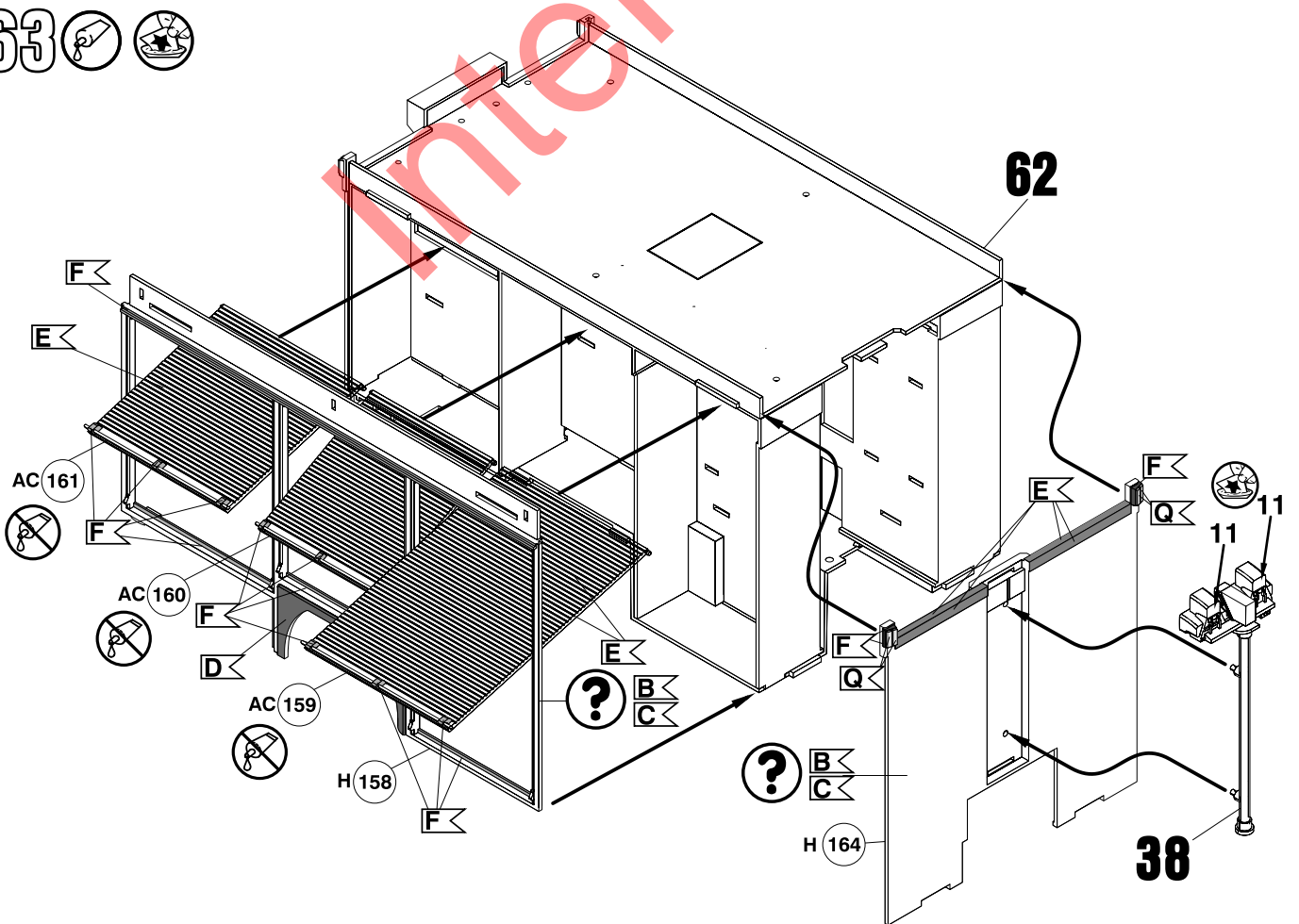
61 



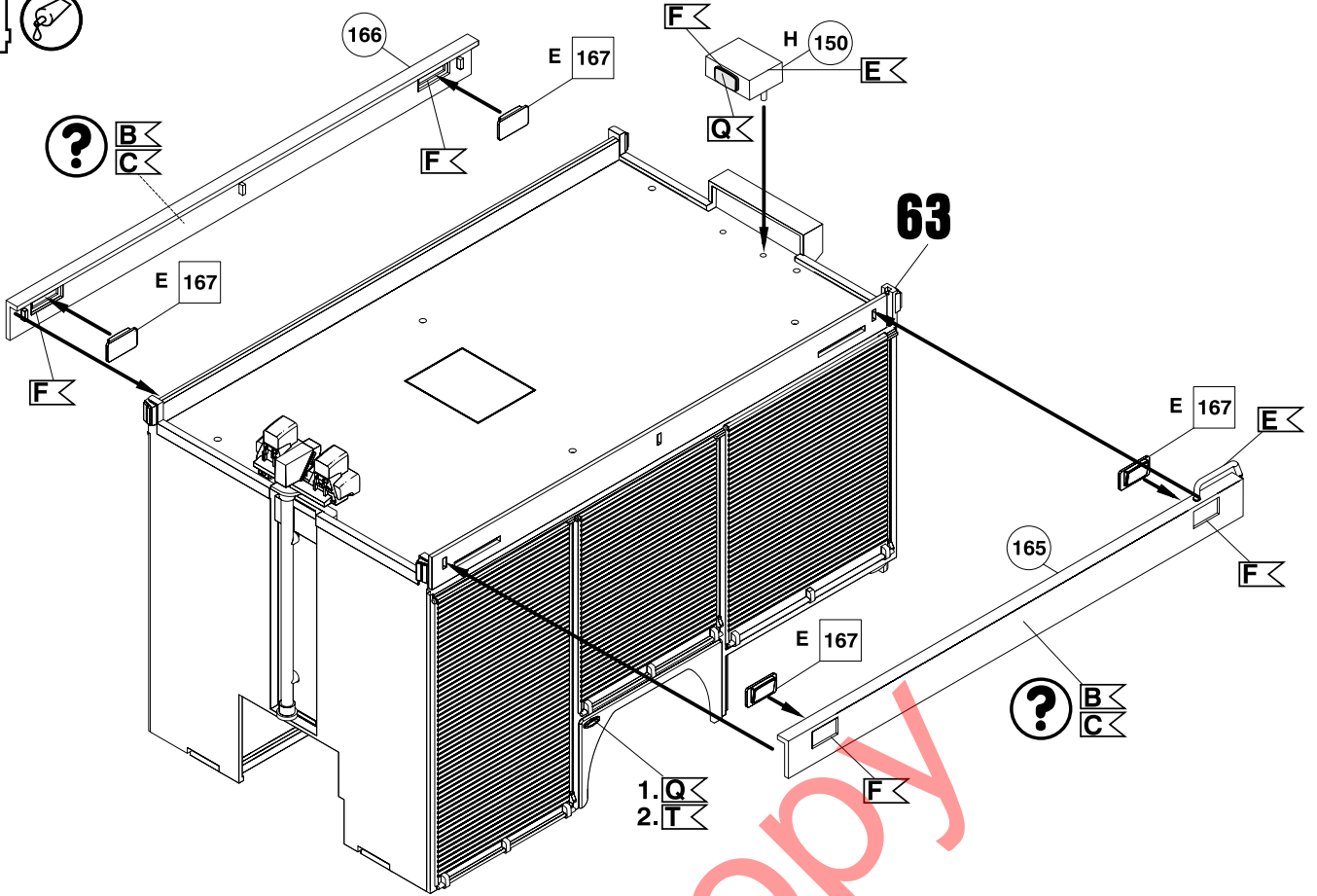
62



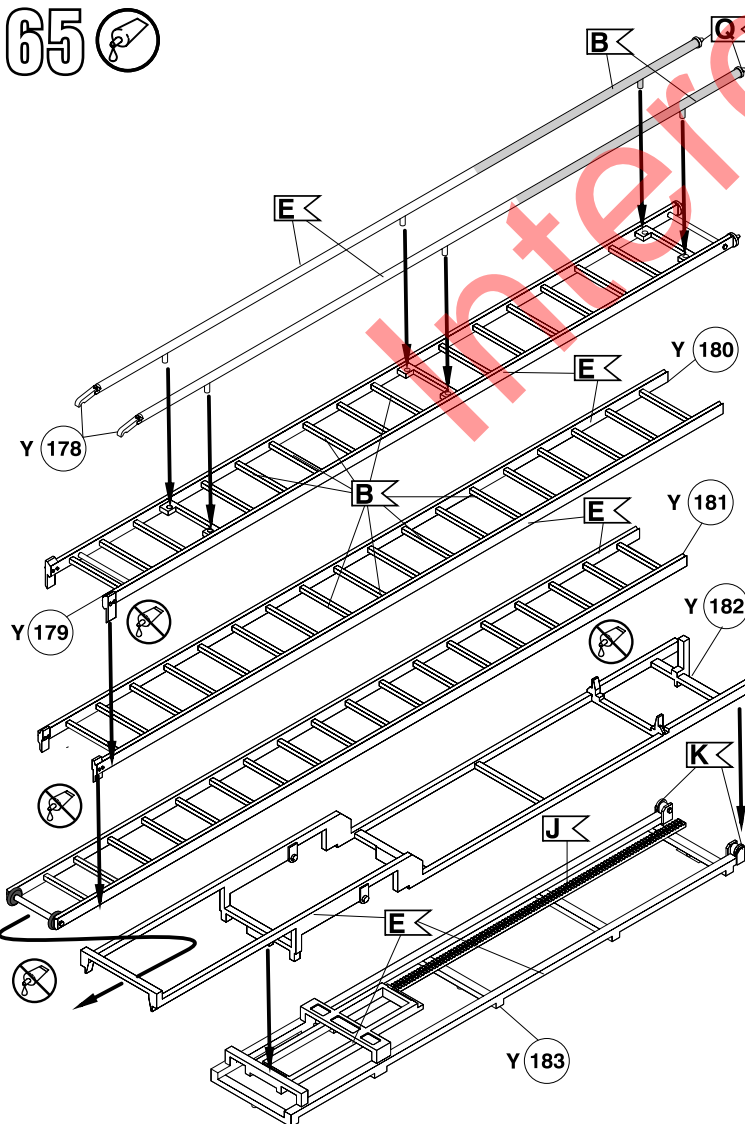
63



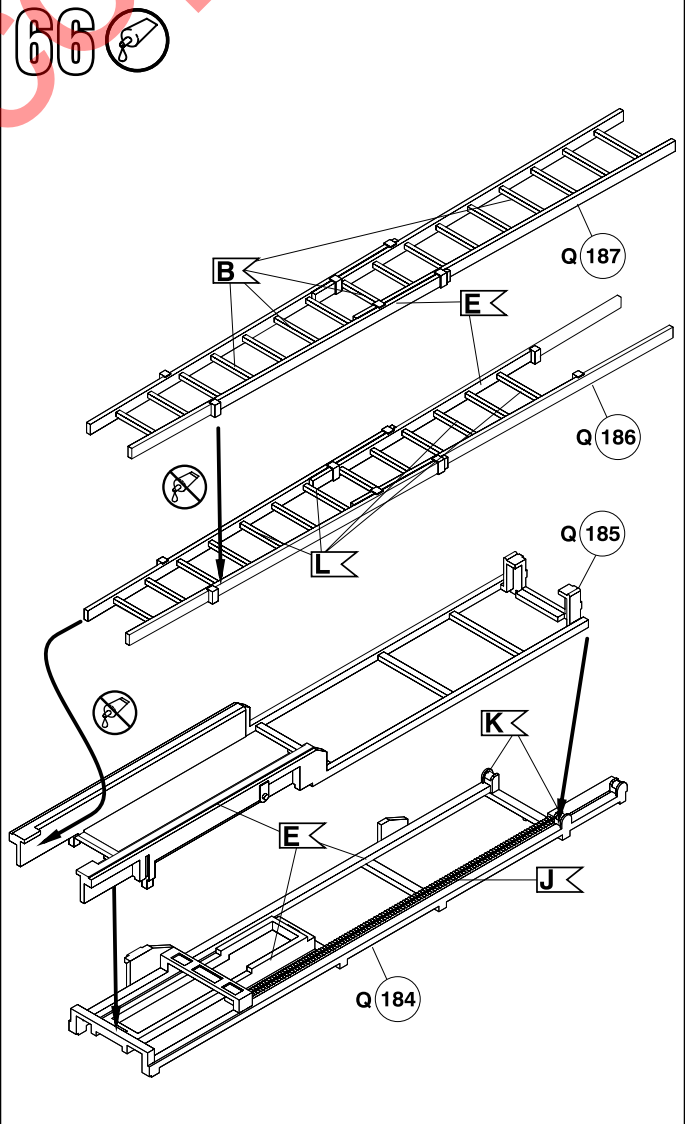
64



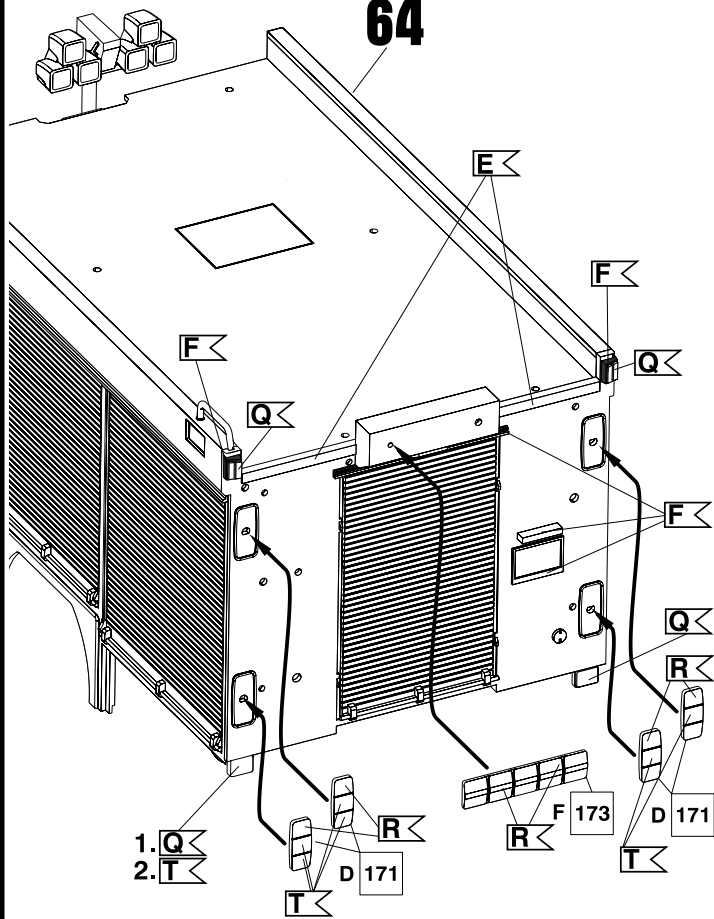
65



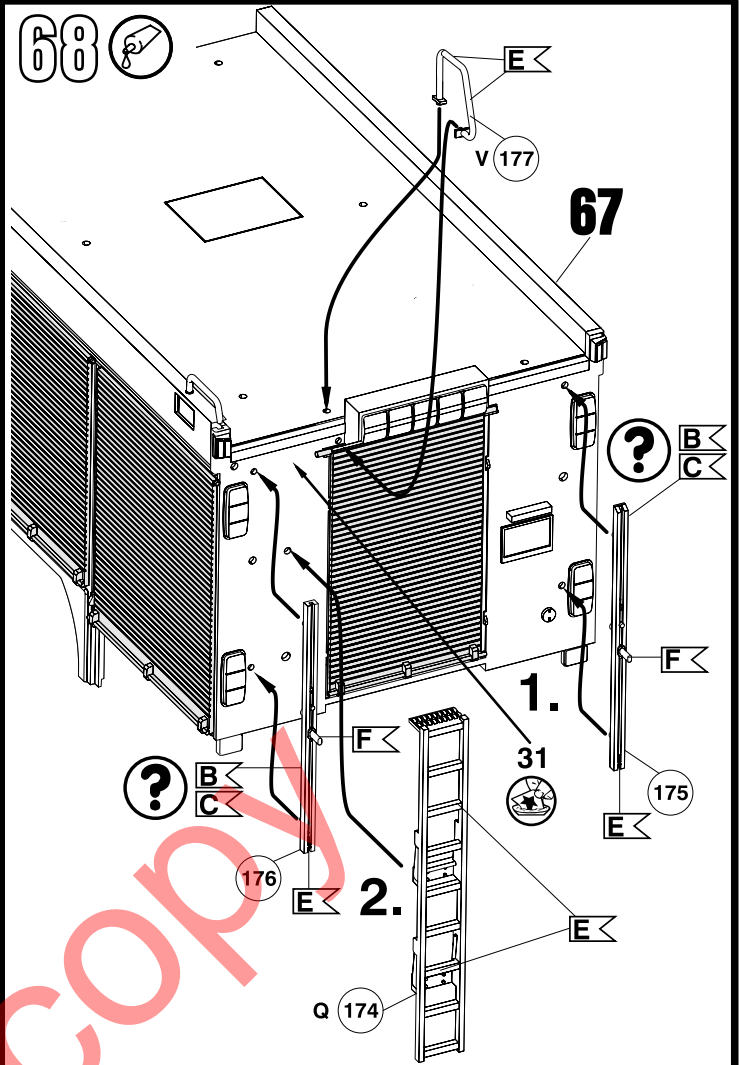
66



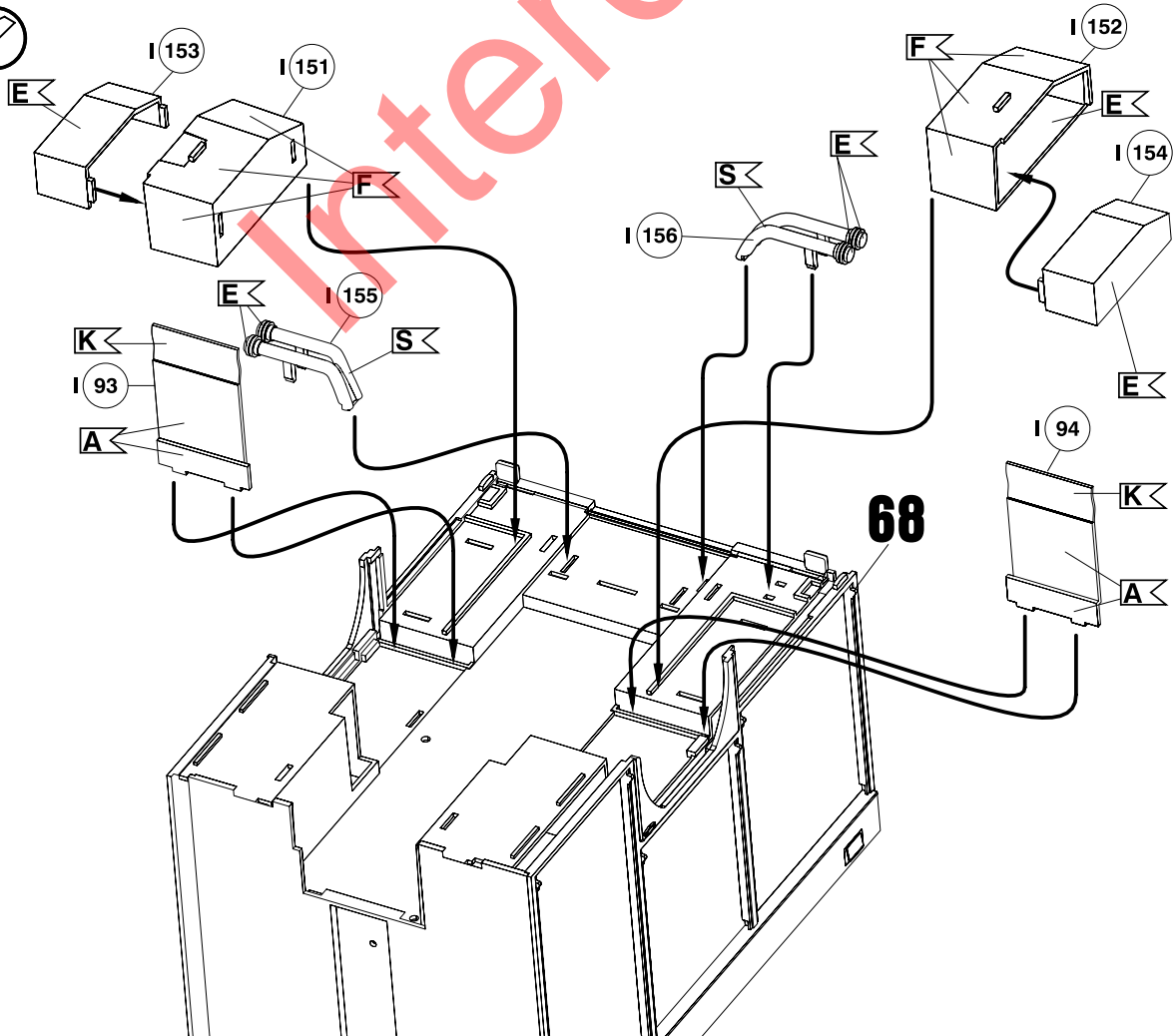
67



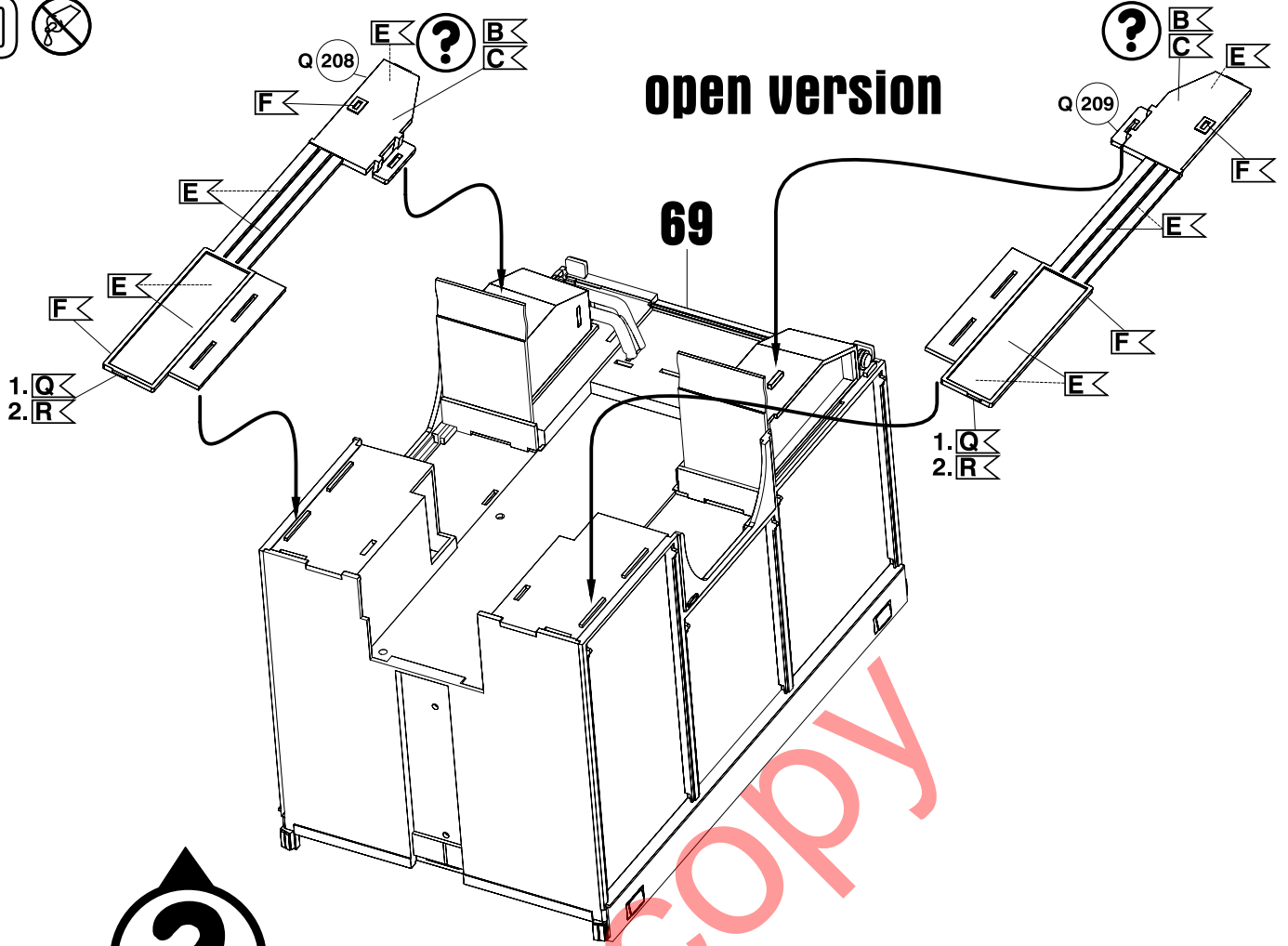
68



69



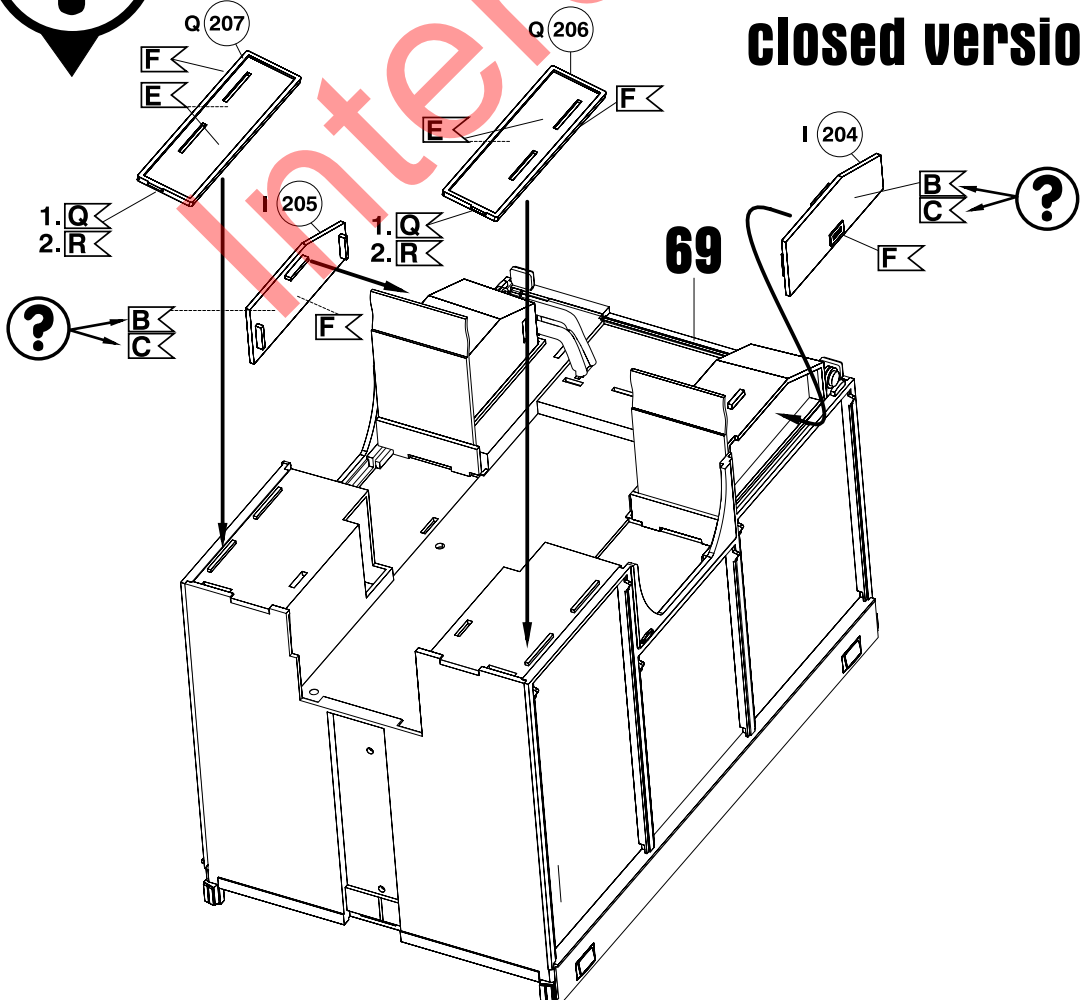
70 



open version

71 



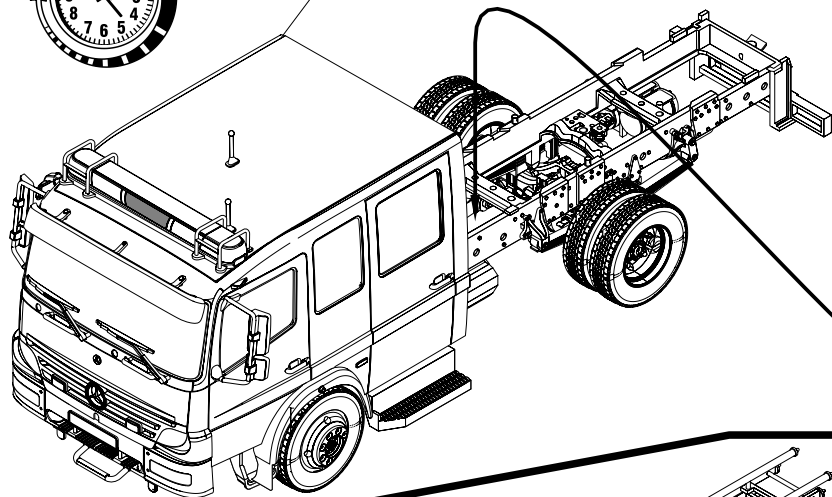



closed version

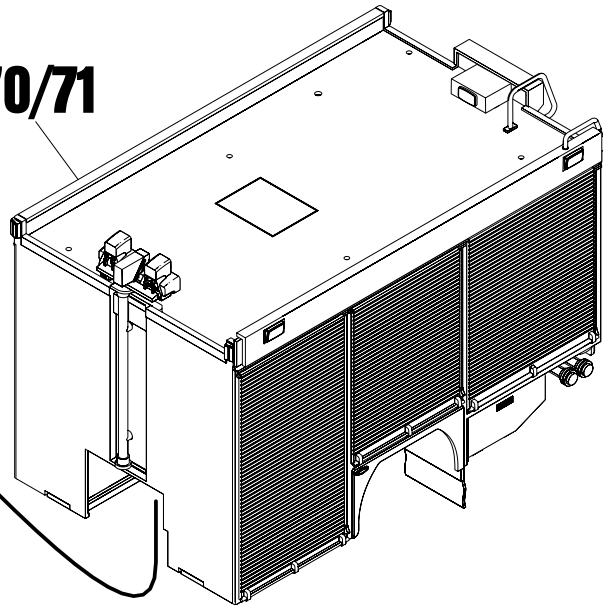
72 



36



70/71



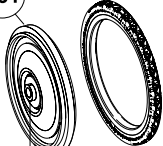
73 

74 

2X

V 202

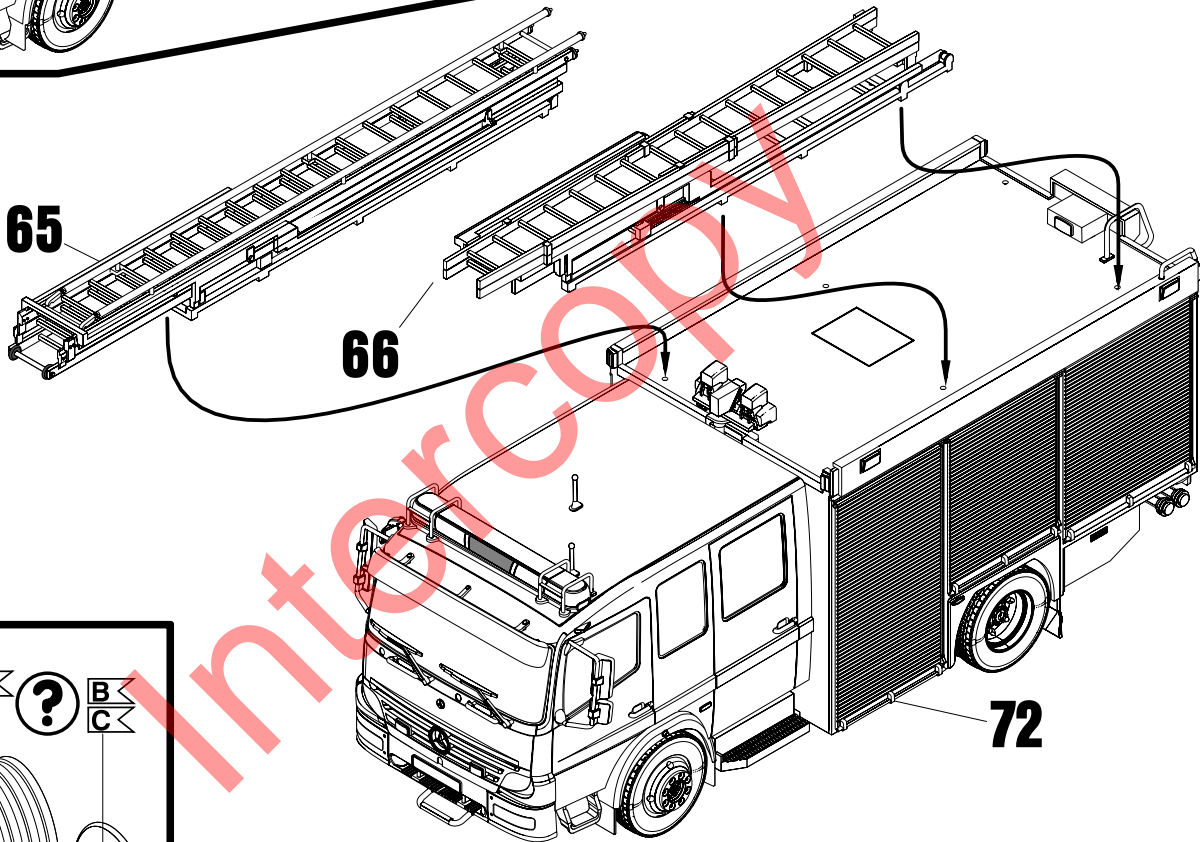
V 201



?  

65

66



72

75 

V 210

?  

V 196

V 197

V 211

V 197

  ?



V 200

D

E

8

9

74

E

V 198

75

76 

74 

D

V 199

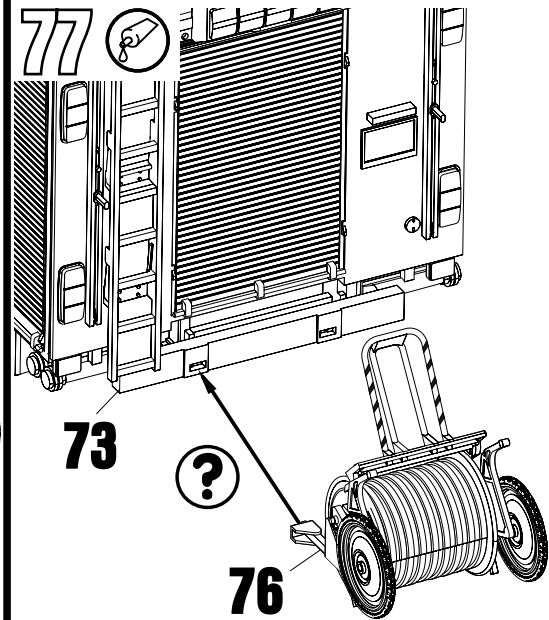


77 


73

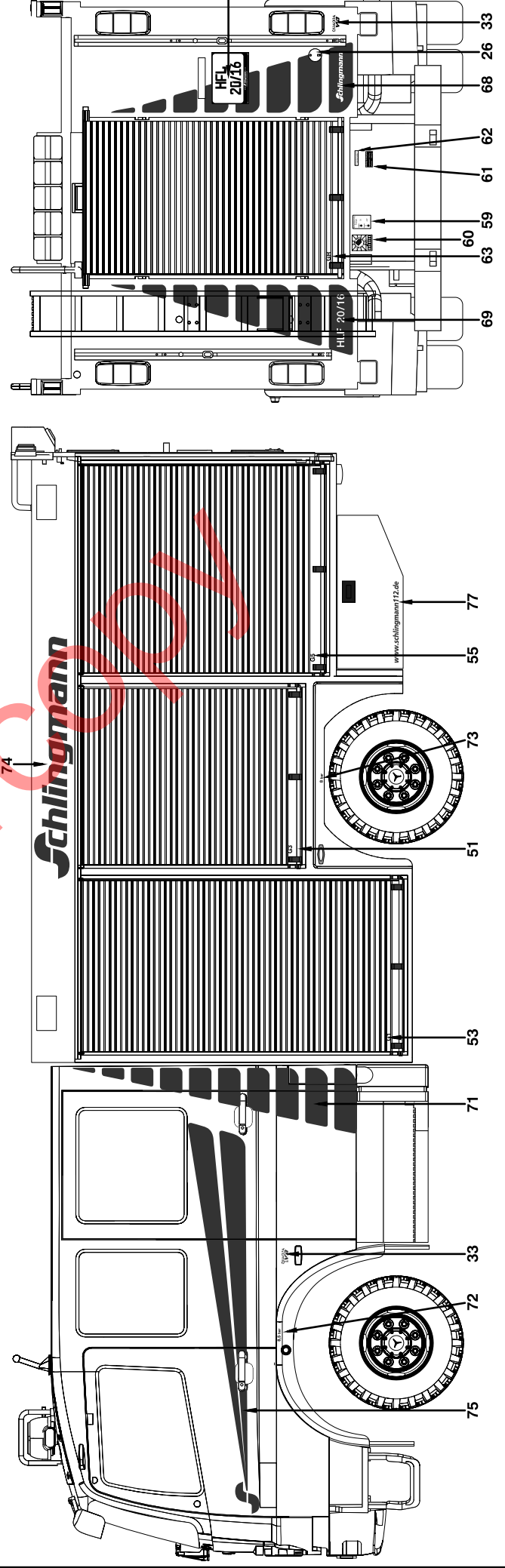
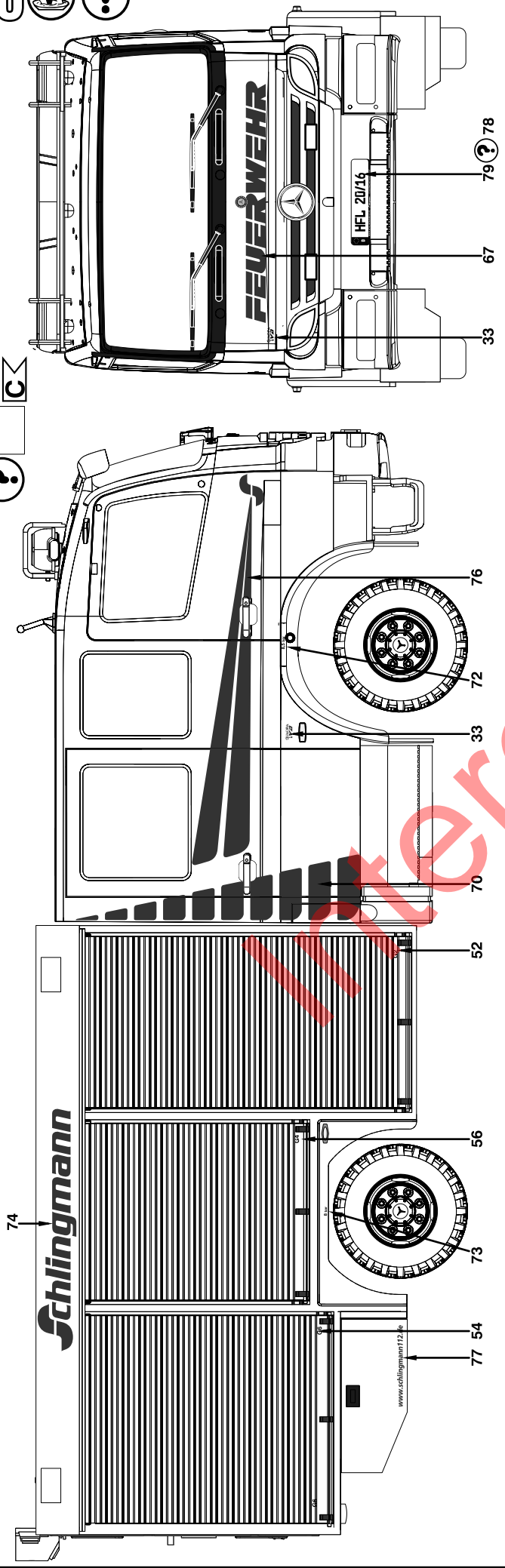
?  

76

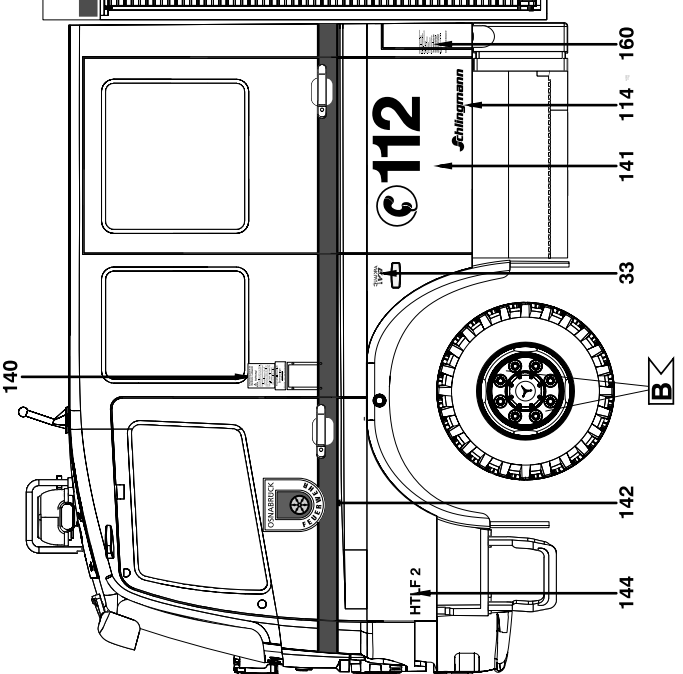
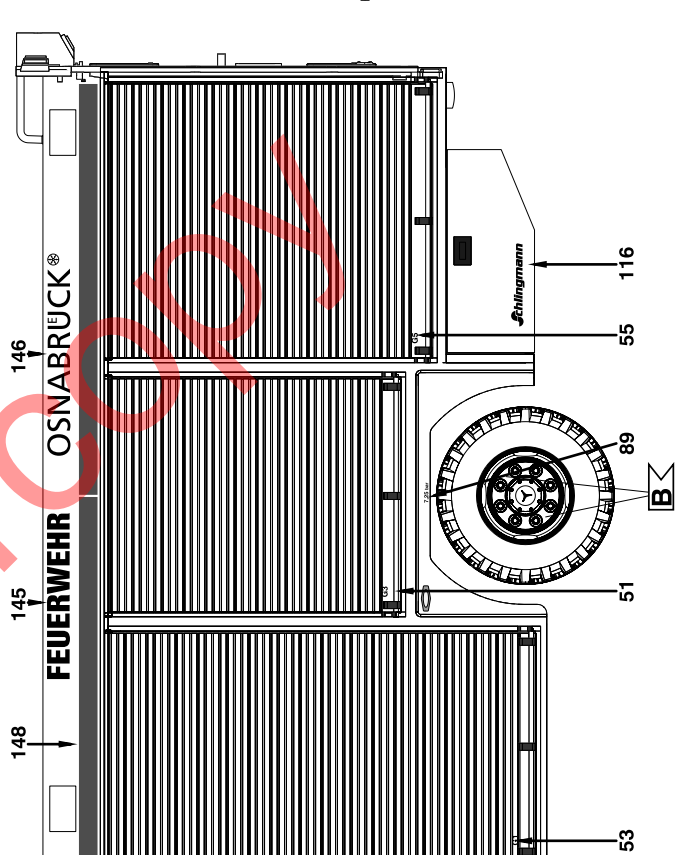
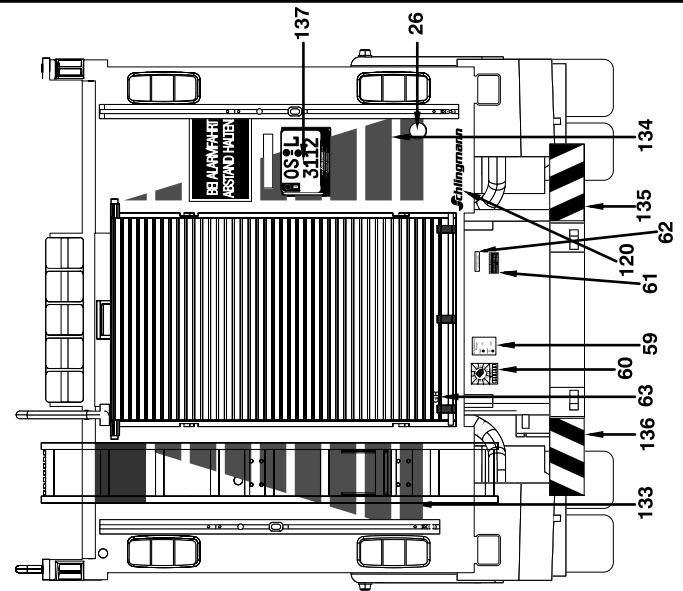
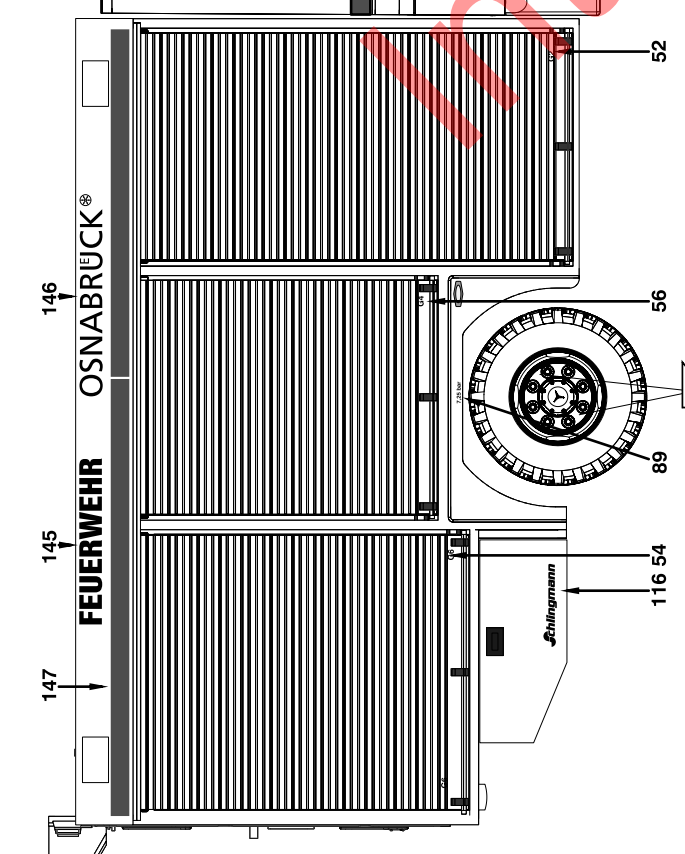
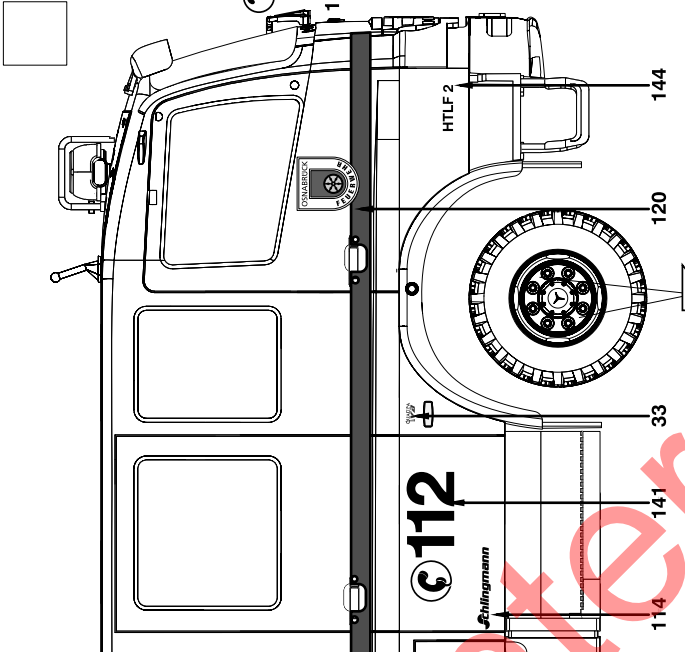
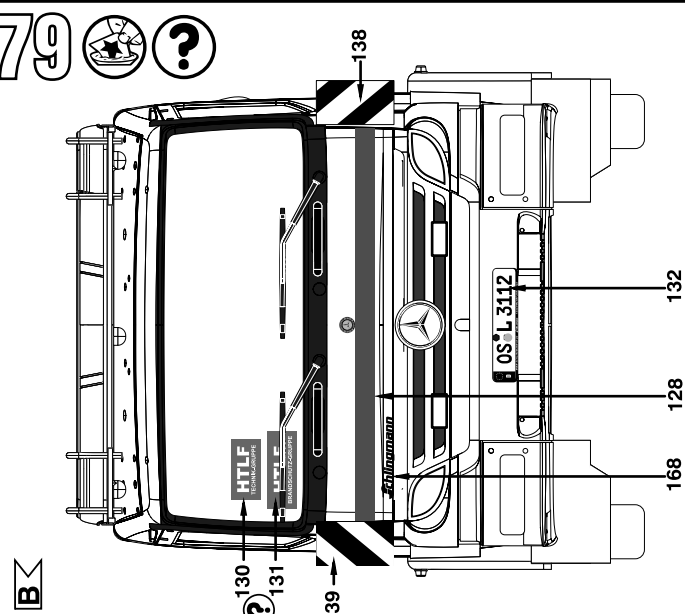


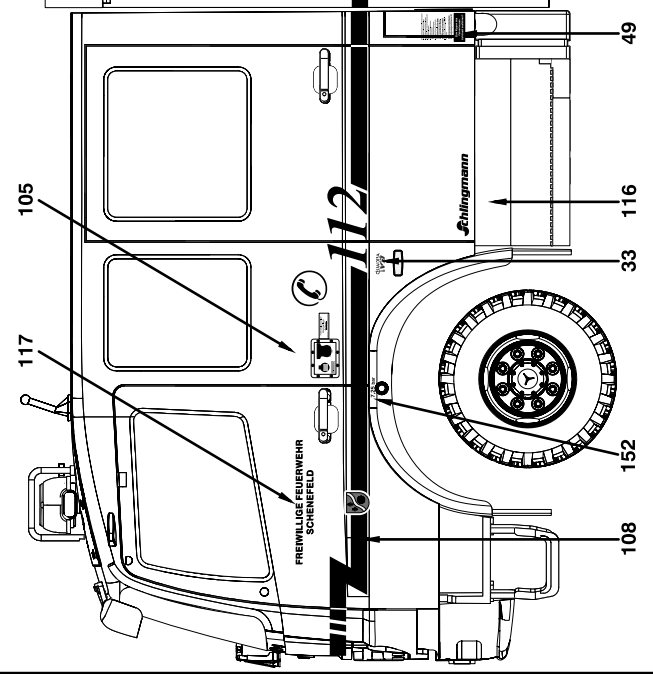
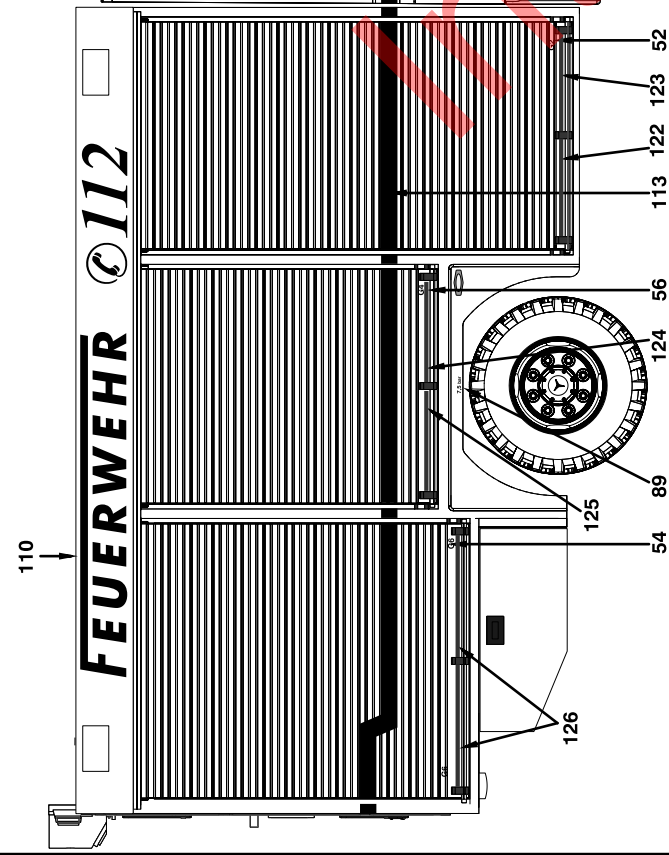
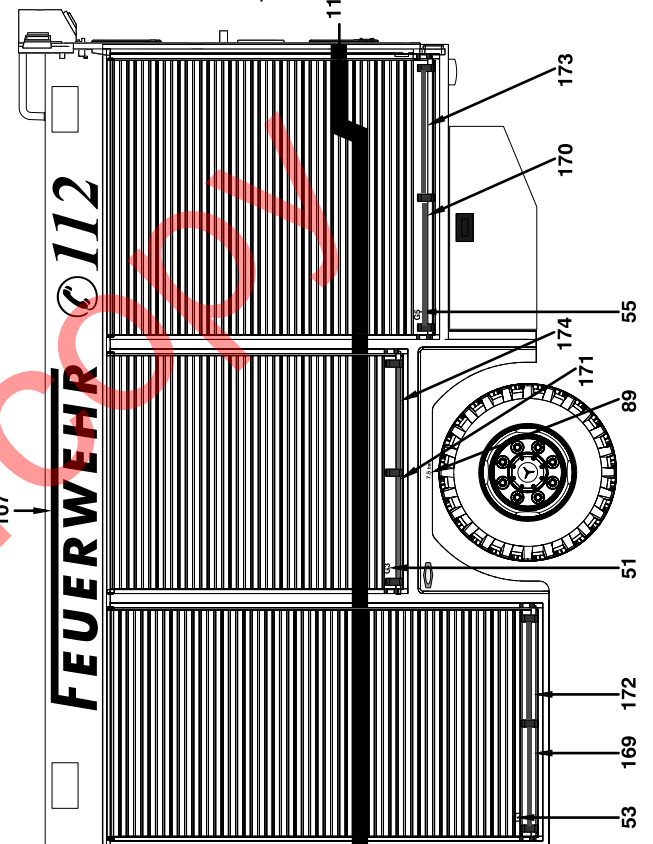
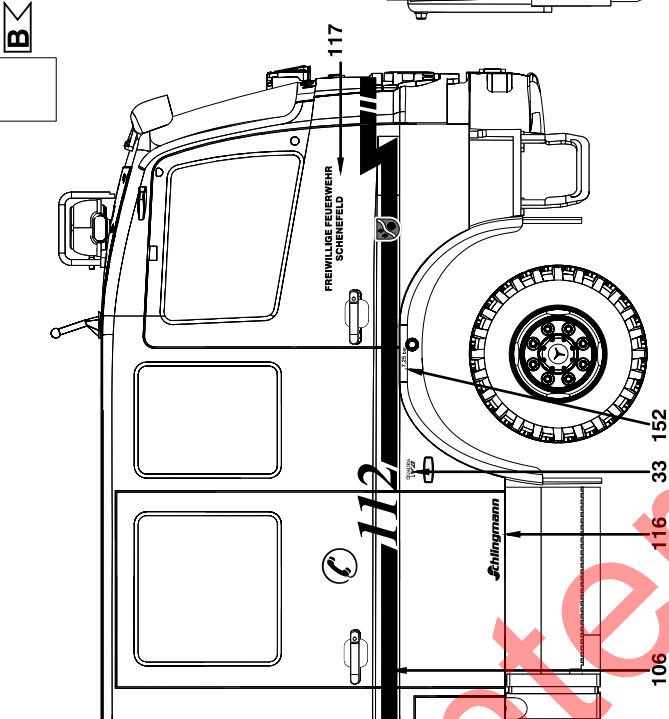
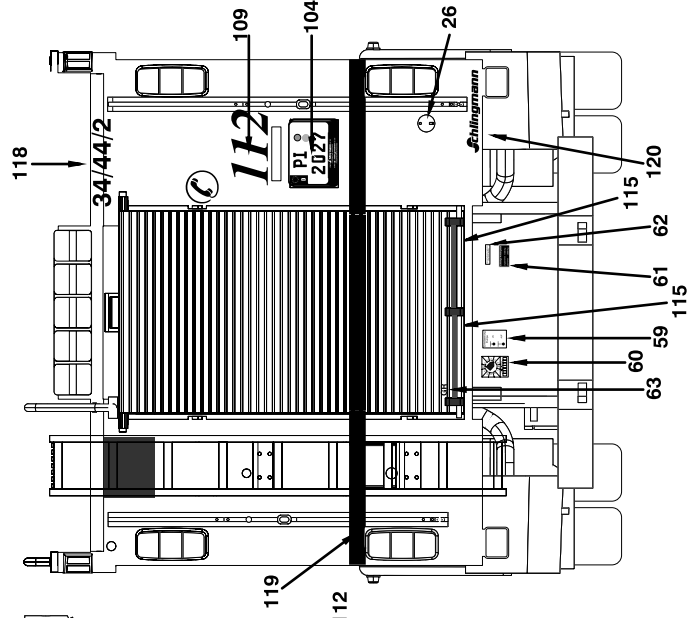
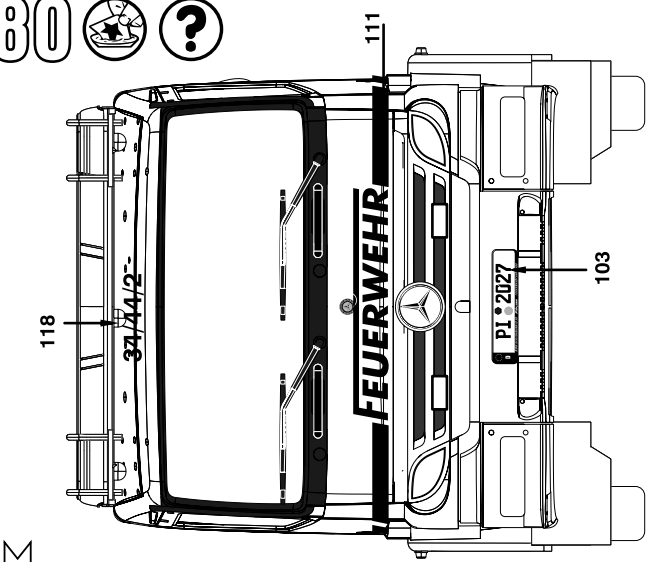
78  

B C 




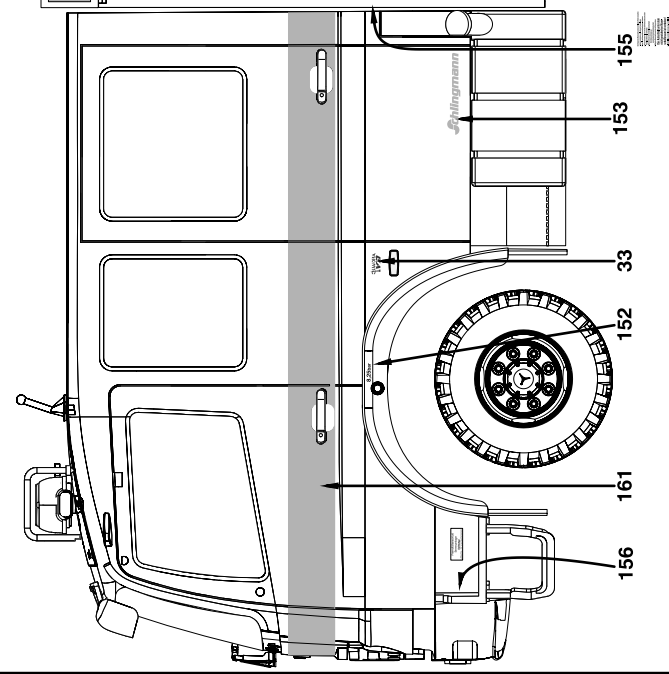
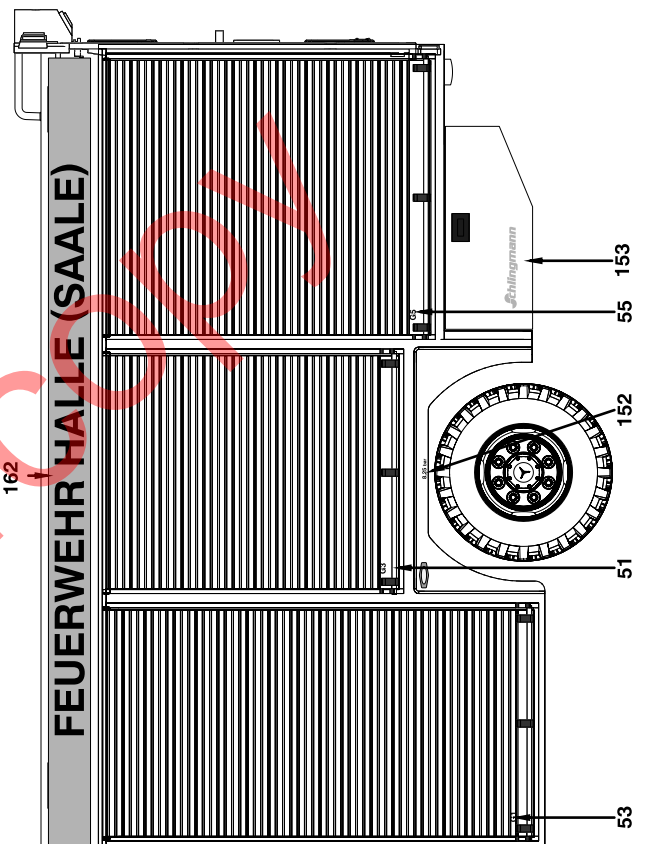
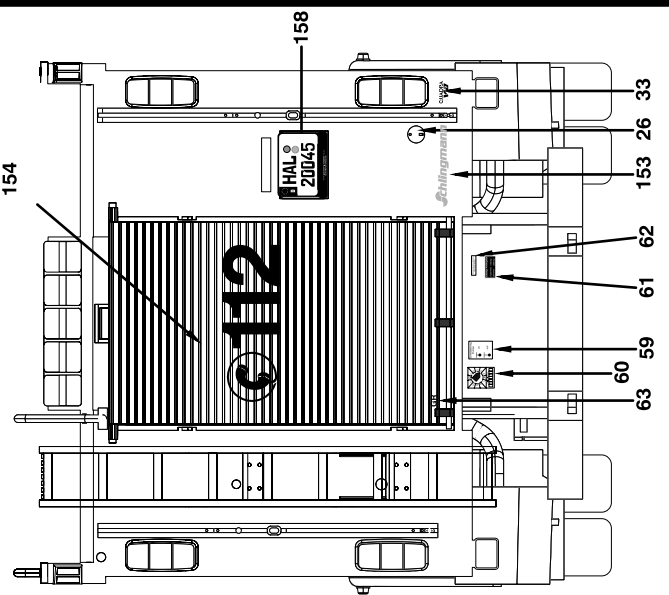
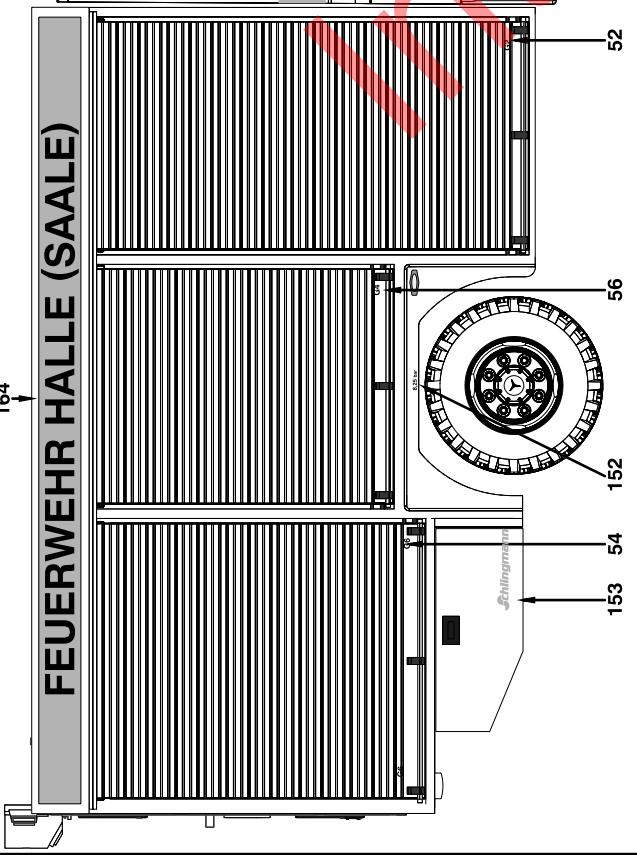
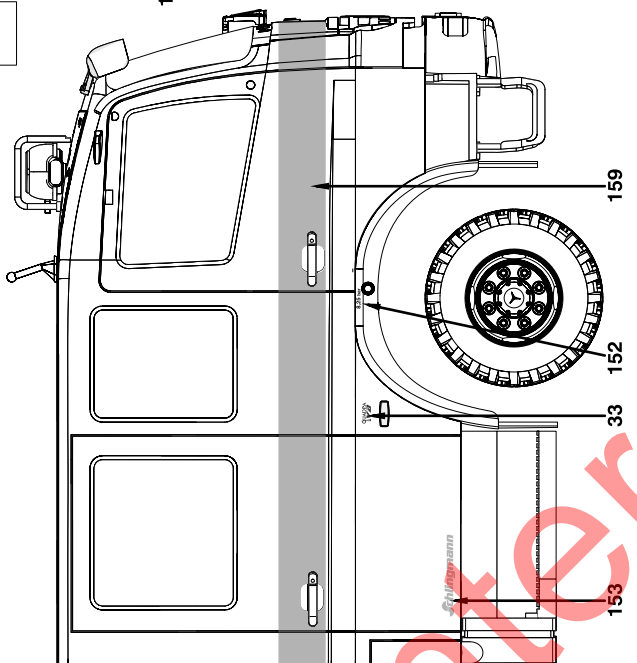
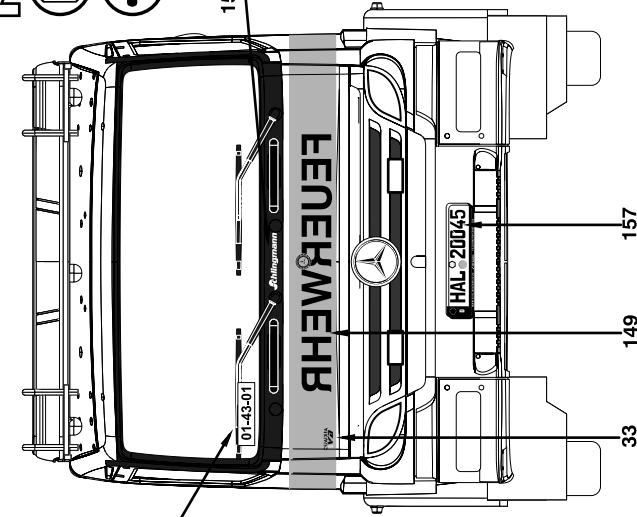
79  





82  

B 



© 2014 Mercedes-Benz
Mercedes-Benz Group AG
D 70372 Stuttgart
www.mercedes-benz.com